



Federal Union of European Nationalities
Union Fédéraliste des Communautés Ethniques Européennes
Föderalistische Union Europäischer Volksgruppen e. V.
Федералистский Союз Европейских Национальных Меньшинств

45th FUEN-Congress on Nationalities from 31th May - 04th June 2000
45e Congrès des Nationalités du 31 mai au 04 juin 2000
45. Nationalitätenkongreß vom 31. Mai - 04. Juni 2000
45-й Конгресс национальностей ФСЕНМ 31 мая – 4 июня 2000 г.

»UNITY in DIVERSITY - a CHALLENGE in EUROPE«
»L'UNITE DANS LA DIVERSITE – un défi pour l'Europe«
»EINHEIT in der VIELFALT - eine HERAUSFORDERUNG für EUROPA«
"ЕДИНСТВО В МНОГООБРАЗИИ – ЗАДАЧА ЕВРОПЫ"

DOCUMENTATION

special internet edition

the complete documentation is
available at the FUEN-Secretariat

<http://www.fuen.org>

KOMARNO 2000

Contents

Welcome and opening of the Congress

- Romedi Arquint, E 3
President of the Federal Union of European Nationalities

Welcoming words

- Deputy Prime Minister Pal Csaky E 5
Slovakian Government
- MKP Präsident Bela Bugar E 5
Magyar Koalicio Partja
- Karpatendeutscher Verein D 7
Dr. Ondrej Pöss

Speech on basic principles:

- »The Lund Recommendations« D 8
Hans-Joachim Heintze
Institute for International Law of Peace and Armed Conflict
Ruhr-University Bochum

Promotion of the minority language and Culture on a regional level

- on the basis of examples
 - die Rätoromanen in der Schweiz D 13
 - die Polen in der tschechischen Republik D 16
 - die Sorben in Deutschland (<http://www.sorben-wenden.de>) D
- CHAired by
- Dr. Ludwig Elle
FUEN Vice-President

Status reports of the FUEN-member organisations

- on the basis of examples
- D Sydslesvigsk Forening (<http://www.sydslesvigsk-forening.de>) E
- UA Alianta Crestin Demokrata Romanilor (available at the FUEN-Secretariat) F
- F Comité d'Action Régionale de Bretagne E 17
- RUS Milletlerarasi Meshet Turkleri Cemiyeti »Vatan« (available at the FUEN-Secretariat) R

FUEN Assembly of Delegates

- Report by President Romedi Arquint D 18
- Budget 1999 by Executive Secretary Frank Nickelsen D 21
- Auditor's report by Karl Kring (available at the FUEN-Secretariat) D
- Budget 2000 by the Executive Secretary Frank Nickelsen D 22
- Report of FUEN-Deputy to the UN, Vice-President Joseph v. Komlóssy D 23
- Report of FUEN-Deputy to the Council of Europe, Vice-President Per Le Moine D 26
- Report of the Youth of European Nationalities YEN, Anne Hahn D 27

Resolutions E,D 29

FUEN-Press Release EFDR 40

Participants 45

-
- * E ENGLISH
 - F FRANÇAIS
 - D DEUTSCH
 - R РУССКИЙ

Romedi Arquint:

*Opening speech by Romedi Arquint, President of the Federal Union of European Nationalities
Komarno, 02 June 2000*

Ladies and Gentlemen,

It is a great honour and pleasure to be able to welcome you to Komarno for the 48th FUEN Congress. It is a particular pleasure for FUEN to note that the Congress is able to take place on Slovakian soil for the first time in the now 51-year history of our organisation. We consider the fact that FUEN, as the most significant and representative association of lingual and cultural communities in Europe, can hold its extensive annual congress in Slovakia, and that Komarno could be chosen as a venue, to be a sign of a political atmosphere in this country that devotes a high degree of attention to the issues concerning the coexistence of the majority population and national minorities and that there is good will towards solving these with democratic means, in peace and with a policy geared to mutual respect and consensus.



Romedi Arquint

With this in mind, we see the congress also as a contribution to recognising and supporting these political endeavours.

Komarno in particular is a venue of symbolic significance for FUEN's own issues. The factors of unison and of division are visible here before our eyes. A river, on the one hand the source of life for the people living on its banks, yet on the other, it becomes a symbol of division and makes neighbours living on each of the banks into strangers.

Komarno is posing two questions in view of Europe's future: that of state borders and their importance in our day and the question of the status of lingual and cultural diversity in a new Europe.

Seen historically, the borders in Europe were never the result of natural, geographic, lingual or any other kind of 'natural' conditions; on the eastern edge of this huge mass of land, they have always been an expression of political will and Weltanschauung. We can agree with the historian's laconic remark when he describes Europe as a construction in the head.

In antiquity, a culture mix amassed in the Mediterranean region, of course included North Africa and Asia Minor, yet no one would have thought of including Greenland, for instance. For thousands of years, Europe saw itself as a region

of Roman Catholic Christianity.

During the last 500 years Europe has moved away from the defensive position, which essentially involved distinguishing Roman from Orthodox Catholicism, in defending Christianity against heathen beliefs and Islam, and freed itself from religious ruling and, during the course of colonising, secularising and industrialising, has progressed to become a vital factor in world history.

World history was written as Euro-centric history; the Europe of faith evolved into a Europe of secularisation. An interesting detail here is the Russian scientist Vassily Tatishchev, who in the 18th century wanted to break away from stereotype thought which saw the state of Moscow as belonging to Asia, and who was the first to introduce the Ural Mountains as the eastern limits of Europe towards Asia.

Since the middle of the last century, ideological disputes have continually gained in significance; they, particularly after the First World War, led to Europe melding into a 'reduit' with borders strongly oriented to the west. Today, now that these borders which existed as much in reality as in the head, have been broken down, we again face the challenge of being able to redefine Europe. I consciously say 'able' and not 'must' because insight into the dynamism and procedural nature of the history of our continent can and must always be seen as a great challenge with great chances. Even if the enthusiasm echoed by Churchill's speech after the Second World War culminating in the 'Europe arise' slogan cannot be perceived throughout Europe at present, even if horrifying civil wars and ethno-nationalistic disputes still cause bloodshed, I do feel there should be a slight feeling of optimism.

Hosbawms casual statement that Europe is less a continent and more a 'club' makes our generation's task clear: we will have a say in which are the new membership conditions and which are the bases for this new club of Europe we are building together? European history teaches us that these can only be geographic or territorial to a certain extent; strong religious disputes and hopefully also ones caused by ideological attitudes should no longer be invincible obstacles, ethnic admission criteria as a perversion of nation-states into ethno-nationalistic forms of state should similarly not prove to be indispensable criteria in the new club of Europe. If it seems more and more easy to circumscribe what there should not be, it is not difficult for me to formulate at least three positive framework conditions that are path-

breaking:

1. There still do exist extreme economic differences between the various regions of this western fringe of Asia called Europe. Securing material existence for people, a prosperous economic development (or at least distinct signs in this direction) are the bases for human existence. It is just as banal to note that too great a discrepancy in people's standards of living disturb social peace; that the helplessness of people in an economic situation that does not progress is suitable to destructively turn energies into ideological disputes or other struggles for power becomes painfully clear. In any case, Marx remains correct with his hypothesis of material before morals: to balance out economic discrepancies that are too great is essential if a society is to be set up without violent escalations of social and political tension (or should we realistically say virtually without). If the so-called Central and Eastern European regions have to catch up in this respect, then Western society should depart from the idea that everything that can be sold can also be produced. The euphoria after the fall of the Soviet communist ideology has been replaced by turbo-capitalism that projects a consumer's paradise on Earth. In the face of this, public relevance must be provided: priority for basic human needs for everyone, integration of the long-term effects on the environment as an endless (and destructible) foundation of life, becoming aware of solidarity as the basis of social and political actions.

2. The outcome and result of the secularisation of the European society on an individual level are the idea of human dignity and human rights, and on the collective level, democracy and a constitutional state. Making a 'worldly' reality of these deeply religious matters of the Christian faith is an immense accomplishment of the last 300 years for the individual and for society that has progressed not without suffering and victims. This will remain the role of a new Europe. First of all, helping the idea of the sacrosanct dignity of the individual to break through in the states belonging to this new club and then establishing this idea in democratic and constitutional institutions. To lend worldwide energy and strength to this idea of human rights and human dignity will remain one of the fundamental tasks of Europe.

3. From the cultural mix of antiquity to the multicultural reality of our time: Europe was never a uniform ethnically lingual or cultural structure. The diversity of nationalities, the mutual enrichment and seminal exchange were the basic condition for what we may call the civil accomplishment of this continent on all levels. The economic and technological achievements,

culture and the arts took their strength from the peaceful competition of people from the most varied intellectual and historical backgrounds. These fields have long freed themselves from the ghetto within nation-state borders. Translations, exhibitions, cultural centres, museums and concert halls have transported the works and currents across the world for many years. This also applies to science and technology, to business and religion. Only in the political arena, is where this insight, although integrated into most fields of social life, has still not asserted itself; ethnic unity is still the fundament for forming states in numerous regions, state borders still artificially separate nationalities (I am consciously differentiating between nationality and citizenship), the coexistence of the majority population with citizens of other nationalities has still not yet been accepted as natural and is not guaranteed. Examples can be given of the absurdity of such separation: no one would even think of separating and assessing artistic work according to ethnic membership.

In politics, there is one expression that reveals this delayed thinking and acting which I consider to be the most negative expression of the century: 'national minority'.

Connotations with quantitative elements barely fit in with a lingual and cultural community which should only be seen and respected as an entity. Just as the dignity of the individual is sacrosanct, the free development of collective lingual and cultural, the collective, identity must be guaranteed. The variety of nationalities must not degenerate into a quantitative object to be calculated; lingual and cultural communities must not be weighed up against each other in their numbers and their desire to preserve and retain their rights to their own language, culture and tradition must not be restricted. The vision of a future Europe is based on the heritage and the obligation to achieve unity in diversity.

And finally: guidelines on the way to a Europe of the future:

Equalisation of economic discrepancies, the sacrosanct dignity of humankind, the preservation and promotion of lingual and cultural diversity under the same conditions for everyone. FUEN is committed to this idea and, with this, is convinced that a new Europe can have a future in the new millennium.

Pal Csaky:

Opening speech by the Slovakian Government, Deputy Prime Minister and Deputy Chairman of the Magyar Koalicio Partja, Komarno, 02 June 2000

Ladies and Gentlemen,

Permit me first of all to welcome you cordially on behalf of the Government of the Slovak Republic. I am extremely happy that an international organisation as renowned as FUEN has visited Slovakia. As you may know, I have been representative of the Hungarian Coalition Party in the Slovak government. I have represented my party several times at a variety of FUEN events. I know therefore your activities well and am sincere when saying: make yourself at home. You are not only being welcomed by the Government of the Slovak Republic and the town of Komárno, but also by the Hungarian community in Slovakia.



Pal Csaky

I am aware that just two years ago, to organise a meeting like this in Slovakia would have been problematic. Obviously, our MPs and representatives of the town of Komárno were of the same opinion then as they are today: but the Government in power at the time followed a nationalist policy and led our country into isolation. On the other hand, the current Government has declared that the social reality in Slovakia is multinational and representatives of all minorities not only have a place here, but their rights should also be guaranteed on a level of real equality. I can not say that we have already achieved this; there is still a lot to do and many concrete steps to take: but it appears to me that we are heading in the right

direction.

Ladies and Gentlemen, I am fully aware of our common responsibility for our common future, the future of Europe. I think that the future Europe should be multinational and multilingual, where every nation and every minority community has an organic place. I am convinced that FUEN's activities will be of great help in building the architecture of this future Europe. Our Government highly praises your activities. On behalf of the Hungarian community in Slovakia, I would especially like to thank you for the support you have given us in the past few years. I believe that our good relations will continue in the future. I find this necessary, since the fight to guarantee the rights of minorities in the Slovak Republic is not over yet.

Ladies and Gentlemen, it has been an honour for me to speak to you, here, on the border of two Eastern European countries. This town, radiating history, was frequently a place where free citizens resisted oppression in the past. The statue of General Klapka - the general of the fight for Hungarians' freedom - which had been hidden for decades, stands on the main square again today. Sadly, this beautiful hall of the Officers' Pavilion also served the occupying Soviet army for decades. But the Russians are gone, this hall has regained its former glory and General Klapka's statue is back where it belongs - in the town centre. It is an indication that the eastern part of Central Europe is returning to tried and tested human values. Well, there is no harm in optimism, is there?

Welcome to Komárno; I hope your talks bring success.

Béla Bugár:

Speech by the President of the Magyar Koalicio Partja MKP at the 45th FUEN Congress of Nationalities Komarno, 02 June 2000

Ladies and Gentlemen, Distinguished Delegates,

On behalf of the Party of Hungarian Coalition, I would like to greet you at the Congress of the Federal Union of European Nationalities. We are very much honoured to host the FUEN Congress as this organization carries out an extremely important and effective activity concerning the ensuring the rights of European communities, interests of communities in Europe and preserving their identity. As an observer at the Council of Europe having consultative status the FUEN takes effective measures in submitting draft resolutions to the Council of Europe concerning human and minority rights. These draft resolutions create such basis for the ensuring of minority rights which perhaps is not

necesserally always legally binding to all the countries but act as a moral duty to be accomplished by all. Let me express my deep appreciation toward the FUEN. Your organization raised not only the voice but acted right away against the violent prejudice of the human and minority rights during the Meciar-government. We feel obliged to express our sincere appreciation and gratitude to Mr. KomlÛssy JÛzsef, the vice-president of FUEN with whom we are in a very close relationship. This relationship is based on the goal of finding solution to our common problems.

The role of the FUEN was increased by the so called Eastern-block countries joining the Council of Europe. One of the most important conditions for these

countries to be integrated in Europe was the satisfactory solution of the minority issues. I think, the implementation of the recommendations set by the Council of Europe concerning minority issues could be carried out in a more coherent way by the various European organizations and institutions. This would be welcomed due to the fact that the communities living in the specific countries do not have enforcement measures to make the countries comply with those recommendations. I see the biggest obstacles in the way these recommendations can be understood and applied. In Slovakia there are often accusations by the political organizations based on national orientation against the communities living in Slovakia mostly against the Hungarian community and their legitimate representatives stating that we want more rights than the European standard sets out. Yes, I must confess there is a need to formulate the question what the European standard really means. The European Charter on Regional and Minority Languages is a great help for us and all the Central-Eastern European countries concerning the ensuring of language rights. This document treats the individual European regional and minority languages in a differentiated way though it enables the governments of relevant countries to state the category of languages used in those countries and on that basis the governments can set out the environment, possibilities of the language use. It creates the basis for putting a language into lower categories in spite of the regional coverage, homogeneity and its development of communication let's say in order to avoid problems concerning the use of language. The FUEN can play a significant role in getting rid of these negative features as if states which are ready to ratify this charter got support and help from these organizations and urged on them to adopt the charter taking into account the letter and recommendations of the Explanatory Report that would contribute in an immense way to the strengthening of language rights of different communities living in respective countries. Apart from the mentioned insufficiencies the intention to adopt the European Language Charter influences the broadening of the use of language rights in a positive way and good direction in the Eastern- block countries. The positive effect of the European Charter on Regional and Minority languages made me think there is a great need again to adopt such a European charter which could regulate and specify the rights of individual national minorities in a broad way. As far as I know, under the leadership of Mr. Christoph Pan the former president of FUEN there has already been a similar document which the Council of Europe did not deal with at that time. It would be important and significant to elaborate a comprehensive study material on the European minorities with special attention to their regional coverage, organization, maturity of languages and social position. Such a study could respond to the crucial up-to-date problems of communities, assimilation, constant weakening of the importance of identity, weakening of language knowledge, and the reduced number of middle-class comprised of intellectuals and citizens with general culture. But the



Béla Bugár, Chairman of the Magyar Koalíció Partija, and Vice-president of the Slovakian Parliament.

most important fact is that by using differentiated treatment of the issue the negative features of globalization could be reduced and removed. I would pay great attention to the explanatory work and bringing up of positive examples. For me the situation of the German speaking and Ladin community in South Tyrol and the Swedish community in Finland is of great

importance as an example. The development of communities in all spheres of life was reached by the positive discrimination, granting additional rights and creation of self-government or the autonomy. But the granting of additional rights is partly the question of political will, on the other hand it is a result of the accepting and supporting behavior of the public. It is evident that the common knowledge filled with historical grievance influences the judgement of a given community within a state in an extremely negative way and that is why it is necessary to continue the educational work, objective view on history and to initiate the acceptance of the other. Going back to what I have just said, in any case it is important to adopt a normative document of which adherence, it means the creation of legal conditions and legal regulation would be binding to all European countries.

I meant my speech as a welcome one but I must share with you my recommendations concerning the solution of our problems thus my welcome speech can be understood as a start for discussion.

Ladies and Gentlemen,

I would like to wish you herewith a substantial and a very successful Congress and I do hope that you will enjoy yourselves here in Komárom, in the Mekka of Hungarians living in Slovakia.

Thank you.



»Magyar Koalicio Partja«

The Party of Hungarian Coalition

The Party of Hungarian Coalition is the common, legitim political representative of the Hungarian community in the Slovak Republic. The party came into existence on 22 June 1998 by the unification of the three Hungarian political subjects in Slovakia, namely the Hungarian

Christian Democratic Movement, the political movement Coexistence and the Hungarian Civic Party. In accordance with the November 13, 1999 adopted party statutes the Party of Hungarian Coalition is a people's party. The Party of Hungarian Coalition expressed the immense interest of integration into the European People's Party and the European Democrat Union. Currently the party is the Observer of both the European People's Party and the European Democrat Union. Of course, the full membership in both organizations makes up the priority of the international affiliation of our party. Following the 1998 parliamentary elections in Slovakia the Party of Hungarian Coalition joined the Slovak governing Coalition and now the party counts among the most stable political parties in the Governing Coalition. The party has 3 ministers, 4 state secretaries in the Slovak Government. There are 15 parliamentarians of our party in the Slovak Parliament and Mr. Béla Bugár, the president of the Party of Hungarian Coalition is the Vice-President of the Slovak Parliament.

The main objective is the representation of the interests of the Hungarian community in Slovakia and at the same time strengthening their legal status and ensuring the equal position in the society. The Party of Hungarian Coalition pays great attention to the protection of rights of other minorities living in Slovakia as well. As a sign of this, Mr. A. Nagy László, parliamentarian and chairman of the parliament's Committee for Minorities pays great attention to the solution of the Roma issue. Mr. Pál Csáky, Deputy prime minister is also responsible for the same field.

Except the minority issues, the recommendations for the solution of other social, political issues comprise significant part of the program of the Party of Hungarian Coalition. They are in connection with the improvement, restructuring of economy of the country, building market economy, support for the euroatlantic integration of the country, and legislative, economic, and political issues connected with the integration. As far as the support for the country's integration, democratisation and western orientation is concerned the electorate of the Party of Hungarian Coalition is overwhelmingly in favour of these issues as the most western oriented community in the Slovak Republic.

Dr. Ondrej Pöss,

*Vizepräsident des Karpatendeutschen Vereins in der Slowakei, Komarno,
02 Juni 2000*

Sehr geehrter Herr Präsident Herr Romedi Arquint, Sehr geehrter Herr Vizepräsident des Nationalrates der Slowakischen Republik Herr Béla Bugár, sehr geehrter Herr Vizepremierminister Herr Pal Csáky, Sehr geehrte Damen und Herren, liebe Gäste!

Es macht mir eine grosse Freude Sie im Namen des Karpatendeutschen Vereins in der Slowakei - unserem Heimatland - herzlich begrüssen dürfen.

Vor mehr als drei Jahren sagte an unserer Generalversammlung Herr Präsident Arquint, ich zitiere: »Es ist die kleinste Volksgruppe, die ich besuche.« Ich weiss nicht, ob dieses noch bei dem Herr Präsident gültig ist, aber bei uns ist es eine Tatsache, das wir, Karpatendeutsche zu den kleineren Minderheiten gehören. Wenn man die ungefähr 15.000 Karpatendeutschen, die es heute in der Slowakei gibt, vergleicht mit der Geschichte und Kultur, aber auch Bevölkerungszahl, die es anfangs voriges Jahrhunderts hier gab, dann kann man ein Bild machen über die tragische Entwicklung, der wir 3 bis 4 Generationen unterworfen waren, historische Schicksalschläge, die ohne unserer eigenes Zu-

tun sich über uns ergingen.

Der Karpatendeutsche Verein in der Slowakei hat jetzt 4.400 Mitglieder und in kurzer Zeit werden wir das 10-jährige Gründungsjubiläum feiern. Es ist uns vieles gelungen, aber Tatsache auch ist, das das Bild einer »Zufriedenen Minderheit«, welches uns manchmal zugeschrieben wurde, entspricht nicht ganz der Realität. Die 45 Nachkriegsjahre haben das Karpatendeutschtum in der Slowakei sehr geschwächt und die Revitalisierung unserer Sprache, Kultur und Tradition kosten uns mehr, als manche denken.

Wir sind tätig in fünf Regionen, welche mit den traditionellen deutschen Gebieten identisch sind. Wir haben eigene Zeitschrift - unseres »Karpatenblatt«, wir sind sehr froh, das es in Rahmen unseres vereins eine Jugendorganisation aktiv ist. Für uns ist besonders wichtig, das von der Seite des Kulturministeriums unseres Museum der Kultur der Karpatendeutschen unterstützt ist. Es ist für uns nicht nur eines Museum mit einer Dauerausstellung übre Geschichte und Kultur der Karpatendeutschen, sonder auch ein Verlag und

die beste an die Karpatendeutsche spezialisierte Bücherei. Besonders wirksam waren die realisierte Projekte des Bundesinnenministeriums der BRD.

Unseres schönes Land, die Slowakei, befindet sich auf dem Weg in ein vereintes Europa, in das die zivilisatorischen Errungenschaften der Demokratie, der Rechtsstaatlichkeit und Wahrung der Menschenrechte und Menschenwürde Eingang gefunden haben. Richtigen Ziel dieses Weges kann man aber nicht erreichen ohne Entfaltung der Toleranz und des gutes Zusammenlebens mit allen Bürgern in der Slowakei, ungeachtet der Nationalität und des Glaubensbekenntnisses. Die Slowakei, unsere Heimat, verdient es sich, diesen Ziel zu erreichen.

Dr. Hans-Joachim Heintze:

Institute for International Law of Peace and Armed Conflict, Ruhr-University Bochum, »The Lund Recommendations«, Komarno, 02. Juni 2000

Entwickeln sich allgemeine völkerrechtliche Regeln zum Minderheitenschutz?

- Anmerkungen zu den Lund-Empfehlungen über Mitwirkungsrechte von Minderheiten eines internationalen Expertenteams -

Ethnopolitische und Minderheitenkonflikte haben nach dem Ende der Blockkonfrontation in vielen Teilen der Welt zu bewaffneten Konflikten geführt. Die mit äußerster Brutalität geführten Kriege und Massenfluchten haben eine weitverbreitete Ratlosigkeit der Politik deutlich werden lassen. Emsig wurde und wird nach Instrumenten zur Bewältigung dieser Katastrophen gesucht. Zwangsläufig stellt sich damit auch die Frage nach den Möglichkeiten des Völkerrechts bezüglich ethnopolitischer Konflikte. Gerade im letzten Jahrzehnt wurde eine Reihe internationaler Instrumente geschaffen, die Verpflichtungen unterschiedlichen Charakters begründen und den Minderheitenschutz zum Ziele haben. Gemeinsam ist ihnen, dass sie präventiv wirken sollen. Angesichts der mittlerweile doch recht beachtlichen Zahl einschlägiger internationaler Instrumente bi- und multilateraler Art sowie innerstaatlicher Regelungen ist zu prüfen, inwieweit sich daraus bereits allgemeine Regeln bezüglich des Minderheitenschutzes ableiten lassen. Gleichwohl ist dieses Vorhaben nicht unkompliziert, da hinsichtlich na-



Dr. Hans-Joachim Heintze:

hezu aller staatlichen und bilateralen Festlegungen unterstrichen wird, dass es sich um spezifische Lösungen für den konkreten Einzelfall handelt. Auch multilaterale Instrumente gestatten es in einem beträchtlichen Umfang, auf den konkreten Fall zugeschnittene Regelungen zu schaffen. Das eindrucksvollste Beispiel für diese Herangehensweise ist das Rahmenübereinkommen des Europarates zum Schutz nationaler Minderheiten, das letztlich einen Katalog von möglichen Maßnahmen enthält, aus dem sich die

Mitgliedsstaaten die angemessenen Bestimmungen zusammenstellen können. Auch die Europäische Sprachencharta folgt dieser Methodik, so dass man von á la carte-Abkommen sprechen kann. Die Lund-Empfehlungen als Maßnahmenkatalog

Es scheint so, dass die Methode der Aufstellung von Katalogen möglicher Maßnahmen, die dann für die konkrete Minderheitensituation ausgewählt werden müssen, zunehmend an Einfluss gewinnt. Jüngster Beleg dafür sind die »Lund-Empfehlungen über die wirksame Beteiligung nationaler Minderheiten am öffentlichen Leben«, die 1999 durch die »Stiftung für interethnische Beziehungen« veröffentlicht wurden. Es handelt sich dabei um eine Ausarbeitung von 18 Experten des Völkerrechts, der Politik und Soziologie, die Wege für eine bessere Beteiligung von Minderheiten

Danke für Ihre Aufmerksamkeit!

am öffentlichen Leben - und damit für die Festigung der inneren Stabilität von Staaten mit Minderheitenbevölkerungen und der internationalen Sicherheit - aufzeigen. Die Aufmerksamkeit der Fachwelt ist den Empfehlungen deshalb sicher, weil sich unter den Autoren führenden Kenner der Minderheitenproblematik befanden, die die Erfahrungen aus den verschiedenen Teilen der Welt in das Dokument einbringen könnten. Insofern repräsentieren sie den ge-

genwärtigen Kenntnisstand über das »Machbare« moderner Minderheitenpolitik.

Bedeutung kommt den Empfehlungen vor allem deshalb zu, weil sie vom OSZE-Hochkommissar für nationale Minderheiten (HKNM) in Auftrag gegeben wurden. Er folgte damit einer Praxis, die er 1996 mit den Haager Empfehlungen über die Bildungsrechte nationaler Minderheiten begonnen und 1998 mit den Oslo-Empfehlungen über die sprachlichen Rechte nationaler Minderheiten fortgesetzt hatte. Das grundsätzlich Bemerkenswerte an dieser Vorgehensweise ist die damit vollzogene Hinwendung des HKNM zu den generellen Problemen des Minderheitenschutzes. Er geht von der bisherigen Schwerpunktsetzung seiner Tätigkeit ab, die sich seit seiner Einsetzung am 1. Januar 1993 vorrangig auf die Lage von nationalen Minderheiten in einzelnen Staaten bezogen hatte. Praktisch war jeder Fall andersgelagert, so dass kaum Verallgemeinerungen möglich waren. Die einzige Gemeinsamkeit bestand darin, dass er sich mit solchen Staaten beschäftigte, in denen Minderheiten leben, die in einem anderen Staat die Mehrheit stellen. In oft mühevoller Überzeugungsarbeit wurden für viele derartige Probleme mittlerweile Lösungsansätze aufgezeigt und Fortschritte erreicht. Dies ist zweifellos eine nicht zu unterschätzende Erfolge der Tätigkeit der HKNM.

Freilich ist aber nicht zu übersehen, dass sich die Aktivitäten ganz überwiegend auf die »neuen« (oder wiedererstandenen) Staaten des früheren sowjetischen Einflussbereiches bezogen. Damit entstand der Eindruck, die Minderheitenprobleme im Westen würden übersehen. Mehr noch, das von westlichen Staaten mit Minderheitenproblemen maßgeblich mitgestaltete Mandat des Hochkommissars schloss eine solche Behandlung geradezu aus, weil dort Organisationen tätig sind, die in Akte organisierten Terrorismus verwickelt sind. Diese Ungleichbehandlung von tatsächlichen und potentiellen Spannungsherden durch den HKNM wurde in der Literatur mehrfach kritisiert.

Nicht zuletzt deshalb ist zu begrüßen, dass nun auch Querschnittsfragen des Minderheitenschutzes in allen OSZE-Staaten Berücksichtigung finden. Hinzu kommt, dass die Vorlage von Empfehlungen in besonderer Weise der präventiven Zielsetzung des HKNM entspricht. Die Vorschläge sollen nämlich Wege zur Vermeidung von Minderheitenkonflikten aufzeigen. Wachsende Bedeutung gewinnt zudem die Involvierung des HKNM in Nachkonfliktsituationen bei der Wiederherstellung eines erträglichen Zusammenlebens verschiedener ethnischer Gruppen. Gerade die Lund-Empfehlungen bieten für beide Aufgabenfelder des HKNM wichtige Anregungen, da die umfassende Beteiligung der Minderheiten am öffentlichen Leben eine der erfolgversprechendsten Methoden zum Abbau von Benachteiligungen und Spannungen sein dürfte.

Bedeutung von Experten-Empfehlungen

Da es sich bei den Lund-Empfehlungen nicht um ein regierungsamtliches oder zwischenstaatliches Dokument, sondern um eine Stellungnahme unabhängiger Experten, begründet es für die OSZE Staaten keine Verpflichtungen. Gleichwohl hat es doch eine Beziehungen zu den OSZE-Staaten. Diese hatten nämlich

den HKNM 1998 auf der Konferenz »Staatsführung und Mitsprache: integrierte Vielfalt« in Locarno ausdrücklich aufgefordert, Konzepte der Mitwirkung von Minderheiten bei der verantwortungsvollen Regierungsführung weiterzuentwickeln. Insofern handelt es sich um ein »Auftragswerk« und nicht lediglich um einen »bloßen« Expertenkommentar. Auch die angestrebte Nutzung des Lund-Dokuments durch den HKNM dürfte diesen speziellen Charakter unterstreichen. Es ist zu erwarten, dass damit ähnlich umgegangen wird wie mit den Haager und Oslo-Empfehlungen. Der HKNM hat gegenüber Staaten immer wieder Bezug darauf genommen und die Anwendung der darin enthaltenen Vorschläge anregt. Auf Grund der Vertraulichkeit der Gespräche zwischen dem Hochkommissar und den Regierungen lässt sich dies nicht immer eindeutig nachweisen. Ein deutlichen Beleg gibt es aber hinsichtlich der sprachlichen Rechte von Minderheiten. In einem vom HKNM erstellten Bericht über die Gewährleistung dieser Rechte im OSZE-Gebiet wird zur Darstellung des bestehenden internationalen Standards neben den völkerrechtlichen Verträgen und dem Völkergewohnheitsrecht auch auf »sonstige Dokumente« eingegangen, worunter sowohl die vielzitierte Minderheitendeklaration der UN-Generalversammlung (Res. 47/135) als auch die Haager und Oslo-Empfehlungen genannt werden. Ausdrücklich heißt es dort: »Although these Recommendations are formally non-governmental in origin and have not been accepted by states through the mechanisms of the OSCE, they nonetheless have been presented to participating states by the High Commissioner as a point of reference and generally been received positively by him.« Diese Vorgehensweise des HKNM ist zweifellos durch das sehr weitgefaste Mandat seines Amtes gedeckt. Letztlich wird es in sein Ermessen gestellt, mit welchen Fragestellungen er sich befasst und auf welche Dokumente er sich dabei bezieht.

Bedeutung kommt den Lund-Empfehlungen auch deshalb zu, weil die Mitwirkung von Minderheiten im öffentlichen Leben eine Kernfrage jeder demokratischen Gesellschaft ist, die eine Reihe von diffizilen Fragen einschließt. Diese beziehen sich beispielsweise auf die Ausgestaltung der Partizipation als Gruppenrecht, die positive Diskriminierung sowie die Selbstverwaltung in den Formen territorialer und personaler Autonomie. Die Anforderung von Expertenvorschlägen zu diesen Themen, zeugt davon, dass die Praxis auf die Dauer konzeptionelle Grundfragen des Minderheitenschutzes nicht umgehen kann.

Insbesondere die Erläuterungen zu den eigentlichen Empfehlungen machen deutlich, in welchen erheblichen Umfang bereits staatliche Verpflichtungen hinsichtlich eines effektiven Minderheitenschutzes - der zwangsläufig auch die politische Beteiligung der Minderheitenangehörigen einschließen muss - bestehen. Gerade in OSZE-Dokumenten sind viele einschlägige Bestimmungen enthalten. Allein die vorgelegte sorgfältige Auflistung der nach der OSZE-Praxis »politisch verbindlichen« Pflichten der Staaten hätte es gerechtfertigt, das Lund-Dokument zu veröffentlichen. Um sehr mehr gilt diese Einschätzung für die darüber hinausgehenden Expertenvorschläge, die eine Fortent-

wicklung und Präzisierung der OSZE-Standards anstreben.

Minderheitenrechte als Individualrechte

Die Lund-Empfehlungen gehen in ihrer Präambel davon aus, dass die Minderheitenrechte Teil der Menschenrechte sind. Dies impliziert, dass diese Rechte damit nicht als Gruppenrechte, sondern als Individualrechte » als Rechte des einzelnen Angehörigen einer Minderheit - betrachtet werden. Damit folgen die Experten dem traditionellen Ansatz des Völkerrechts, der sich 1966 mit Art. 27 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte durchsetzte. Auch der Europarat beschritt 1995 mit seinem Rahmenübereinkommen zum Schutz nationaler Minderheiten diesen individualrechtlichen Weg. Schließlich waren den Experten auch deshalb Grenzen hinsichtlich einer innovativen gruppenrechtlich orientierten Herangehensweise gesetzt, weil die KSZE/OSZE selbst in ihrem grundlegenden Kopenhagen-Dokument von 1990 die »Achtung der Rechte von Angehörigen nationaler Minderheiten als Teil der international anerkannten Menschenrechte« bezeichnete.

Mit der menschenrechtlichen Einbindung bewegen sich die Lund-Empfehlungen somit in juristisch sicherem Fahrwasser. Gleichwohl überrascht dieser Ansatz dennoch insofern, als das Mandat des HKNM gerade nicht auf die Individualrechte des einzelnen Angehörigen einer Minderheit abstellt. So ist es ihm gar untersagt, Individualbeschwerden entgegenzunehmen. Statt dessen verhandelt der HKNM in der Regel mit den Vertretern von Minderheitenparteien und »organisationen, so dass sich in seiner praktischen Tätigkeit eher ein gruppenrechtlicher Ansatz nachweisen lässt.

Gleichwohl, die etablierte menschenrechtliche Herangehensweise des Lund-Dokuments bietet den Vorteil, dass damit ein Grundelement des modernen Minderheitenschutzes gleich an den Anfang gestellt werden kann: das Entscheidungsrecht des einzelnen, ob er sich als Minderheitenangehöriger versteht oder nicht. (I, 4) Damit wird der Verpflichtung entsprochen, dass jeder Mensch seine Identität selbst definieren kann und niemandem aus dieser Entscheidung ein Nachteil erwachsen darf. Der individualrechtliche Ansatz ermöglicht es auch, alle anderen Menschenrechte für Minderheitenangehörige einzufordern, wobei die Empfehlungen besonders die Verpflichtungen zur Gleichberechtigung und der Nichtdiskriminierung unterstreichen. Von gleicher Wichtigkeit ist, dass damit die Normen des UN-Menschenrechtspaktes automatisch auf Minderheitenangehörige anwendbar ist.

Minderheiten und Wahlrecht

Für das Recht auf wirksame Beteiligung am öffentlichen Leben ist insbesondere Art. 25 einschlägig, der ausdrücklich die Möglichkeit der Mitgestaltung der öffentlichen Angelegenheiten vor allem durch freie Wahlen vorschreibt. Die primäre Verantwortung des Staates liegt darin, überhaupt ein Wahlverfahren durchzuführen und den Bürgern zu ermöglichen, von ihrem gleichen, geheimen und freien Wahlrecht Gebrauch zu machen. Es handelt sich dabei geradezu um eine öffentlich-rechtliche Verfahrensgarantie zur Durchsetzung politischer Rechte. Zweifellos ist Art. 25 die

entscheidende völkerrechtliche Norm zum Gegenstand der Lund-Empfehlungen.

Doch der UN-Menschenrechtspakt ist nicht das einzige internationale Instrument, das die Bedeutung von Wahlen unterstreicht. So heißt es bereits in Art. 21 Ziff. 3 der Allgemeinen Erklärung der Menschenrechte von 1948: »Der Wille des Volkes bildet die Grundlage für die Autorität der öffentlichen Gewalt.« Auch Art. 3 des ersten Zusatzprotokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention geht von diesem Gedanken aus. Insgesamt ist zu erkennen, dass Wahlen hinsichtlich der Mitwirkungsrechte in den einschlägigen Dokumenten eine zentrale Rolle zukommt. Folglich bildet das Thema Wahlen in den Lund-Empfehlungen im Teil II (Teilnahme am Entscheidungsprozess) einen Schwerpunkt. Aufschlussreich ist hier die Herangehensweise, indem zuerst auf die Möglichkeiten der Selbstorganisation von Minderheiten eingegangen wird. Gefordert wird die Berücksichtigung des »Völkerrechtsprinzips« der Vereinigungsfreiheit, worunter im Kern zu verstehen ist, dass Minderheiten zur Gründung eigener Parteien berechtigt sind. Allerdings ist dabei zu berücksichtigen, dass dieses Recht in den Katalog der anderen Menschenrechte eingebettet ist. Daher sind auch die Rechte anderer, die Gewaltlosigkeit und die Nichtdiskriminierung zu achten. Dies bedeutet letztlich auch, dass eine rein ethnische Ausrichtung unter Umständen mit dem Diskriminierungsverbot in Konflikt geraten könnte. Da einige Staaten die Bildung von Minderheitenparteien generell verbieten, erscheint die Betonung der Vereinigungsfreiheit notwendig.

Die Ausgestaltung des Wahlsystems kann wesentliches zur Mitwirkung von Minderheiten beitragen. Insofern ist ein solches System nicht »neutral«, sondern dient auch der Durchsetzung von Interessen. Deshalb werden die Staaten aufgefordert, die für ihre konkrete Situation repräsentativste Regierungsform zu finden. Dies kann in vielen Fällen bedeuten, Minderheiten zu privilegieren, beispielsweise in der Form niedrigerer Sperrklauseln, um ihre eine angemessene Mitwirkung im Staat sicherzustellen. Vielfach wurde in der Vergangenheit ein effektiver Minderheitenschutz durch eine minderheitenfeindliche Ausgestaltung der Wahlkreise unterlaufen. Im Lichte dieser Erfahrungen wird empfohlen, eine solche geographische Abgrenzung von Wahlkreisen vorzunehmen, die eine angemessene Vertretung möglich macht.

Bedeutung der Staatsangehörigkeit

Allerdings bleiben die Lund-Empfehlungen hinsichtlich des aktiven und passiven Wahlrechts insgesamt vage, und das, obwohl es sich dabei um die Grundfrage der politischen Mitwirkungsrechte handelt. Die Ursache dafür liegt in der Staatsangehörigkeitsfrage. Es ist nämlich umstritten, ob die Rechtsfigur des völkerrechtlichen Minderheitenschutzes nur auf eigene Staatsangehörige oder auch auf Ausländer anzuwenden ist. Der UN-Menschenrechtspakt geht eindeutig davon aus, dass alle Angehörigen von sprachlichen, religiösen und ethnischen Minderheiten durch Art. 27 geschützt werden. Die Staatsangehörigkeit ist keine Voraussetzung dafür, um in den Geltungsbereich dieser Bestimmung zu fallen. Dies wurde vom

Menschenrechtsausschuss wiederholt bekräftigt und mündete schließlich in die Allgemeinen Bemerkung 23 (50) von 1994, in der es heißt: »A State party may not [...] restrict the rights under article 27 to its citizens alone.« Auch in der Literatur wird diese Pflichtenlage unterstrichen und ausdrücklich für die Einbeziehung der sogenannten neuen Minderheiten in den Geltungsbereich von Art. 27 plädiert.

Obwohl diese Auslegung aus rechtstheoretischer Sicht sicher unangreifbar ist, steht sie in einem auffälligen Widerspruch zur Staatenpraxis. Nach der Rechtsauffassung der Staatenmehrheit besitzen die Angehörigen völkerrechtlich geschützter Minderheiten die Staatsangehörigkeit des betreffenden Staates. Dies unterstrich beispielsweise die deutsche Regierung sowohl bei der Verabschiedung des UN-Minderheiten Deklaration als auch beim Beitritt zum Rahmenübereinkommen des Europarates ausdrücklich. Angesichts dieses offensichtlichen Widerspruchs zwischen Theorie und Praxis erscheint es verständlich, dass die Lund-Empfehlungen das Thema der Staatsangehörigkeit von Minderheitenangehörigen umgehen.

Neben dem ungelösten Streit ist in diesem Zusammenhang aber auch zu berücksichtigen, dass der Schutz von staatenlosen Minderheitenangehörigen in der Tätigkeit des HKNM - so in Estland - eine herausragende Rolle gespielt hat. Jede Stellungnahme im Lund-Dokument zum Verhältnis von Staatsangehörigkeit und Minderheitenrechten hätte dies berücksichtigen müssen. Damit wäre das ohnehin brisante Thema der Mitwirkungsrechte von Minderheiten überfrachtet worden. Gleichwohl ist zu fragen, ob das Staatsangehörigkeitsproblem im Zusammenhang mit dem Minderheitenrechten nicht fernerhin auch einmal durch Experten analysiert werden sollte. Vielleicht deutet sich hier ein Thema für einen weiteren Gegenstand von Empfehlungen an, die der HKNM in Auftrag gibt.

Ein Vorteil der Herangehensweise der Lund-Empfehlungen ist die Berücksichtigung aller einschlägigen Dokumente zur politischen Mitwirkung von Minderheiten. Ihre verschiedenen rechtlicher oder politische Qualität spielte dabei keine Rolle. Vielmehr ging es darum, Entwicklungstendenzen in den in den Staaten und den internationalen Beziehungen aufzuzeigen. So wurden neben völkerrechtlichen Verträgen und politischen Vereinbarungen auch andere Dokumente wie die Allgemeinen Bemerkungen des Menschenrechtsausschusses » eines Vertragsdurchsetzungsorgans also - herangezogen wurden. Nur eine solche - vom Mandat nicht eingeschränkte - Herangehensweise ermöglicht die umfassende Analyse der komplexen Fragestellungen.

Demokratische Gesellschaft und Minderheiten

Anders als die UNO ist die OSZE eine »Wertegemeinschaft«. Seit der Charta von Paris (1990) basiert sie auf den Werten der Demokratie, Menschen- und Minderheitenrechte. Bereits das Kopenhagener Dokument (1990) ermöglichte seinerzeit einen bahnbrechenden Durchbruch, indem einerseits der Katalog der Grundelemente der demokratischen Gesellschaft aufgelistet wurde und dieser andererseits mit der Notwendigkeit eines effektiven Minderheitenschutzes kombiniert wurde. Dies verdiente deshalb Beach-

tung, weil das Thema des Minderheitenschutzes bis zum Ende des Ost-West-Gegensatzes tabuisiert worden war.

Angesichts der Verquickung von OSZE, Demokratie und Minderheitenschutz versteht es sich fast von selbst, dass die Lund-Empfehlungen von dem Demokratieerfordernis ausgehen. Nur in einer demokratischen Gesellschaft ist die wirksame Beteiligung von Minderheiten am öffentlichen Leben möglich, ja sogar notwendig. Demokratie lebt von der Mitwirkung aller Menschen, setzt aber zugleich auch eine gute Regierungsführung, Toleranz und Rechtsstaatlichkeit voraus. Eng damit hängt zusammen, dass sich Minderheiten auch organisieren können müssen. Das Lund-Dokument äußert sich allerdings nicht dazu, inwieweit Minderheiten Institutionen bilden sollen oder können. Dies mag eine Konsequenz des individualrechtlichen Ansatzes sein. Statt dessen gehen die Experten von der Pflichtenlage des Staates aus, der eigene Institutionen schaffen kann, um die Beteiligung von Minderheiten am öffentlichen Leben »sicherzustellen«. Damit wird diese Art der »affirmative action« befürwortet. Freilich sind sich die Autoren der Gefahren von Fördermaßnahmen durchaus bewusst, so dass in der gleichen Empfehlung ausdrücklich die Verpflichtung zur Achtung der Menschenrechte auch der nicht-geförderten Gruppen unterstrichen wird. Dieser Vorschlag steht zudem in Verbindung mit der Verpflichtung zur Schaffung eines Vertrauensklimas durch die Regierungen und die Minderheiten. Eine Voraussetzung dafür ist in erster Linie Transparenz, die für eine demokratische Gesellschaft unerlässlich ist. Verwiesen wird hierbei auch auf die wichtige Rolle der Massenmedien.

Gerade in Staaten mit Minderheiten spielt das Subsidiaritätsprinzip eine besondere Rolle. Durch seine Beachtung soll sichergestellt werden, dass die Menschen betreffende Entscheidungen nicht durch anonyme und ferne zentrale Verwaltungen getroffen werden, sondern auf möglichst niedriger Verwaltungsebene vor Ort. Dies kann beispielsweise bei regional konzentrierten sprachlichen Minderheiten von entscheidender Bedeutung sein. Aber das Subsidiaritätsprinzip leitet über zu einer weit umfassenderen Fragestellung, nämlich der nach Formen der Selbstverwaltung, die die umfassende Einbringung der Minderheiten am öffentlichen Leben ermöglichen.

Autonomieregelungen

Im Teil III. Selbstverwaltung - die auch mit dem Begriff der Autonomie umschrieben werden kann - finden sich die zentralen Aussagen des Lund-Dokuments. Zu dieser Einschätzung muss man deshalb kommen, weil das Thema lange Zeit wegen der grundsätzlich ablehnenden Haltung der Staaten nicht angesprochen werden konnte. Folglich gibt es kein internationales Dokument, das sich eingehend mit der völkerrechtlichen Pflichtenlage in diesem Bereich befasst. Trotz der weithin akzeptierten positiven Momente der Autonomie für den Minderheitenschutz, besteht in der Staatenpraxis nach wie vor keine Bereitschaft, diese als allgemeine Lösungsmodelle für Minderheitenkonflikte zu betrachten. Das wurde noch in den neunziger Jahren im Zusammenhang mit dem Nach-

barschaftsvertrag zwischen Ungarn und der Slowakei deutlich: die Slowakei verweigerte die Ratifizierung des Vertrages lange Zeit unter anderem deshalb, weil er einen Verweis auf die Rechtsverbindlichkeit der Empfehlung 1201 der Parlamentarischen Versammlung des Europarates enthielt. Darin wird in Art. 11 ein »Recht auf kommunale oder autonome Verwaltungseinrichtungen oder auf einen besonderen Status« festgelegt. Dieses Beispiel belegt für den Europarat, dass »die Empfindlichkeit in Sachen Autonomie, egal in welcher Form, in einigen Mitgliedsstaaten noch immer sehr stark (ist)«. Der Hintergrund für die weitverbreitete staatliche Zurückhaltung gegenüber der Delegation staatlicher Befugnisse an Selbstverwaltungseinheiten der Minderheiten liegt darin, dass sie vielfach als Schritt in Richtung auf die Sezession angesehen wird. .

Daher kennt das Völkerrecht keinen Rechtsanspruch auf Gewährung von Autonomie. Besonders deutlich wird dies an dem ansonsten in bezug auf Minderheitenfragen ausgesprochen weitgehenden Kopenhagener Dokument der KSZE (1990). Dort wird die Autonomie lediglich als eine »Möglichkeit« und nicht als Rechtsanspruch genannt: »Die Teilnehmerstaaten nehmen die Bemühungen zur Kenntnis, die ethnische, kulturelle, sprachliche und religiöse Identität bestimmter nationaler Minderheiten zu schützen und Bedingungen für ihre Förderung zu schaffen, indem sie als eine der Möglichkeiten zur Erreichung dieser Ziele geeignete lokale oder autonome Verwaltungen einrichten, die den spezifischen, historischen und territorialen Gegebenheiten dieser Minderheiten Rechnung tragen und in Einklang mit der Politik des betreffenden Staates stehen.«

Diesen Faden nahmen die Lund-Empfehlungen wieder auf. Ihnen liegt ein Autonomieverständnis zugrunde, wonach Teilgebiete eines Staates die Befugnis haben können, bestimmte Angelegenheiten im Wege der Selbstverwaltung insbesondere durch den Erlass von Rechtsnormen selbst zu regeln, ohne dass dieses Gebiet dadurch Staatsqualität erlangt. Eine solche Ermächtigung kann auch einer Minderheit, die nicht räumlich geschlossen siedelt, als Personalautonomie übertragen werden. Folglich sprechen die Experten von territorialen und nichtterritorialen Maßnahmen, die für die wirksame Beteiligung von Minderheiten am öffentlichen Leben erforderlich sein können. Dafür sollten die Staaten entsprechende Mittel bereitstellen. Besonderer Wert wird darauf gelegt, dass es kein einheitliches Modell gibt, sondern Einzelfallregelungen nötig sind, die auch asymmetrische Aufteilungen von Funktionen einschließen können. Ausdrücklich wird in der Kommentierung dieser Empfehlung darauf hingewiesen, dass die Experten gegen ethnische Kriterien für territoriale Maßnahmen sind. Der Hintergrund für diese Haltung liegt in der Ablehnung jedes Missbrauchs von Autonomieregelungen für »ethnische Säuberungen«.

Territorial- und Personalautonomie

Hinsichtlich der nichtterritorialen Formen wird vor allem auf das traditionelle Feld der Kultur und auf deren Potential zur Förderung der Identität der Minderheit verwiesen. Begrüßenswert ist das Bekenntnis dazu,

dass Minderheiten ihre eigenen Symbole und Ausdrucksformen bestimmen und gebrauchen können müssen. Bis in die jüngste Gegenwart hinein hat gerade die Wahrnehmung dieser kulturellen Rechte in einigen Staaten erhebliche Probleme bereitet. Diese Einschätzung trifft noch stärker auf territoriale Maßnahmen zu, die von Staaten zumeist sehr argwöhnisch betrachtet werden. Entsprechend vorsichtig sind die Lund-Empfehlungen. Bereits einleitend wird bekräftigt, dass die Verteidigung, Außenpolitik, Einwanderung, Zoll, Wirtschaftspolitik und Währung in der Regel Angelegenheiten der Zentralregierung sind. Damit wird separatistischen Zielen ein Riegel vorgeschoben. Demgegenüber werden die Gebiete der Bildung, Kultur, Sprache, Umwelt, lokalen Planung, natürlichen Ressourcen, Wirtschaftsentwicklung, lokalen Polizei, Unterbringung, Gesundheit und Soziales als Gegenstände territorialer Selbstverwaltung angesehen.

Die Experten bleiben bewusst hinter dem juristisch »Machbaren« zurück. Immerhin gibt es mittlerweile einige Autonomieregelungen, die weit durchgreifende Kompetenzen von der Zentralmacht auf die lokale autonome Verwaltung übertragen haben. Gleichwohl sind die Lund-Empfehlungen hier wohl nur als ein erster Anstoß zu verstehen, der Felder der territorialen Selbstverwaltung aufzeigt, die relativ unproblematisch sind. Hier sollen auch zögerliche Staaten erste Erfahrungen mit dem Prinzip der Subsidiarität sammeln, bevor dann auch weitere Felder in Autonomieregime einbezogen werden. Im Lund-Papier werden als solche die Gebiete genannt, die unter die gemeinsame Verwaltung von zentralen und regionalen Behörden fallen können (Steuern, Justiz, Fremdenverkehr und Verkehr).

Die jüngste Vergangenheit hat gezeigt, dass gerade faktische, auf ethnischen Kriterien basierenden Autonomieregelungen immer auch mit Gefahren für die Durchsetzung der Menschenrechte der Einwohner eines Gebietes in ihrer Gesamtheit verbunden sind. Sie resultieren daraus, dass die Machtverhältnisse im autonomen Territorium praktisch umgekehrt werden: die vormalige (unterdrückte) Minderheit übernimmt die Macht und damit wird das Verhältnis Mehrheit - Minderheit praktisch umgekehrt. Leider kommt es dann immer wieder zu Racheaktionen gegenüber Angehörigen der vormals herrschenden Gruppe. Deshalb unterstreichen die Lund-Empfehlungen in diesem Zusammenhang besonders eindringlich die Verpflichtung der Behörden des Autonomiegebietes zur Achtung der Menschenrechte insbesondere der neuen Minderheit. Implementierung von Minderheitenrechten

Das Recht ist ein bedeutsamstes Instrument für die Durchsetzung der Minderheitenrechte. Folglich lenken die Lund-Empfehlungen in ihrem Schlussteil das Augenmerk auf die verfassungsrechtlichen und sonstigen Absicherungen von Mitwirkungsrechten der Minderheiten. Die Schwierigkeit bei der Erarbeitung insbesondere dieses Teils lagen in der großen Unterschiedlichkeit der Rechtssysteme der OSZE-Staaten. Gleichwohl kristallisierte sich in der Diskussion heraus, dass besondere Aufmerksamkeit auf die Maßnahmen zur fÄnderung von Mitwirkungsrechten von Minderheiten gelegt werden sollte. In der Praxis zeigt

te sich nämlich die Neigung von Regierungen, solche Maßnahmen dann zu unterbinden, wenn »unliebsame« Ergebnisse zustande kamen. Deshalb hängt das Lund-Dokument die Latte für fÄnderungen in diesem Bereich hoch, indem in der Regel eine qualifizierte Mehrheit im Parlament, dem Gesetzgebungsorgan oder aber die Durchführung von Volksabstimmungen empfohlen wird (IV.A.22). Des weiteren werden regelmäßige <Überprüfungen der Mitbestimmungsmaßnahmen angeraten.

Als recht staatsfreundlich darf angesehen werden, dass auch vorläufige Maßnahmen »erwogen« oder zur Anwendung gebracht werden können, um deren Nutzen zu erproben. Gerade die letztere Empfehlung zeigt anschaulich die Zurückhaltung der Experten, die auf jeden »konfrontativen« Unterton verzichteten, und statt dessen Vorschläge unterbreiteten, die völlig auf die Kooperation zwischen Staaten und Minderheiten abzielen. Ausdruck dessen ist auch, dass sie sich im letzten Paragraphen hinsichtlich der Durchsetzungsmechanismen ausdrücklich nicht nur auf die Rechtsmittel verwiesen wird, sondern auch Konsultationsmechanismen in den Vordergrund stellen. Solche Instrumente dienen der Kooperation und Prävention, sind also gerade die typischen Tätigkeitsfelder des HKNM.

Deren Hervorhebung entspringt der Erkenntnis, dass nach dem Ausbruch (insbesondere gewaltsamer) Konflikte eine kooperative Streitbeilegung kaum noch möglich ist.

Natürlich muss in einem Rechtsstaat auch die Möglichkeit der gerichtlichen Konfliktregelung gegeben sein. Dieser Weg ist vor allem zur <Überprüfung von Rechtsvorschriften oder Verwaltungsakten unverzichtbar.

Beim Lund-Dokument handelt es sich um Empfehlungen. Es wird nicht erwartet, dass sie in ihrer Gesamtheit durch die Staaten umgesetzt werden. Vielmehr sollen sie als Anregungen aufgefasst werden, von denen die eine oder andere im konkreten Fall für einen Staat eine sinnvolle Möglichkeit bieten kann, um eine wirksamere Mitwirkung von Minderheiten zu erreichen.

Vgl. F.-J. Hutter/ A. Mihr/C. Tessmer, Flucht und Zuflucht, in: dies. (Hrsg.), Menschen auf der Flucht, Opladen 1999, S. 7 ff.

- Basic et al., International Legal Order and Minority/GoEntwickeln sich allgemeine völkerrechtliche Regeln zum MinderheitEntwickeln sich allgemeine völkerrechtliche Regeln zum Minderheitenschutz?

Die Rätoromanen in Graubünden/Schweiz

Ein Versuch zwischen Sprachenfreiheit und Territorialitätsprinzip von Martin Cantieni, Mitglied des Vorstandes der Lia Rumantscha. Komarno, 03 Juni 2000

Schweizerinnen und Schweizer neigen gelegentlich dazu, die weltweit beachtete Errungenschaft des Sprachenfriedens zu unterschätzen und viele von uns wissen über dessen geschriebene und ungeschriebene Grundlagen recht wenig. Das friedliche Nebeneinander von verschiedenen Sprachen ist für uns irgendwie selbstverständlich und kaum beachtenswert geworden. Wir nehmen vielfach die Chancen, die darin stecken, zu wenig wahr.

Die Schweizerische Bundesverfassung aus Sicht der Sprachen

Das schweizerische Sprachenrecht beruht auf zwei Prinzipien: die Sprachenfreiheit und das Territorialitätsprinzip. - (Folia 1) - Diese stehen miteinander in einem Spannungsverhältnis. Die Sprachenfreiheit bedeutet das Recht des Individuums, seine Muttersprache, aber auch die Sprache seiner Wahl zu sprechen, dies im privaten wie auch im öffentlichen Bereich. Das Territorialitätsprinzip schränkt die Sprachenfreiheit ein, indem es den Sprachraum in den Vordergrund stellt. Die Schweiz will die bestehenden Sprachgebiete grundsätzlich in ihrer Integrität erhalten helfen, deshalb spielt dieses Prinzip eine bedeutende Rolle in unserem Staate. Es bedeutet auch, dass für Zuzüger die angestammte Sprache des Gebietes vor dem »Recht auf Muttersprache« Vorrang hat - oder haben sollte.

Ein Blick auf das Völkerrecht zeigt, dass weder die europäische Menschenrechtskonvention noch die

UNO-Menschenrechtspakte Sprachenfreiheit und Territorialitätsprinzip normieren. Es ist offensichtlich Eigenheit des schweizerischen Rechts, dass diese zwei Säulen einen solchen Stellenwert haben.

Die Sprachenfreiheit lässt sich aus der persönlichen Freiheit ableiten. Sie ist, wie alle Freiheiten, das Primäre, ein Grundrecht. Da es aber kaum Grundrechte gibt, die nicht eingeschränkt werden können, gilt dies auch für die Sprachenfreiheit. Sie kann eingeschränkt werden, wenn das öffentliche Interesse überwiegt.

Das öffentliche Interesse am Territorialitätsprinzip ist gegenüber dem individuellen Interesse an der Sprachenfreiheit abzuwägen. Das Territorialitätsprinzip darf natürlich nicht absolut verstanden werden, sondern als ein Element einer gesamtheitlichen Schau. Wesentlich ist seine Schutzfunktion für Minderheiten, vor allem für solche, die in ihrem Bestand bedroht sind. Bei uns sind das die Rätoromanen im besonderen; aber auch die italienischsprachigen Regionen der Schweiz sind davon betroffen.

2. Der Unterschied zwischen Landes- und Amtssprache

Nach Artikel 4 unserer neuen Bundesverfassung sind Deutsch, Französisch, Italienisch und Rätoromanisch die Landessprachen der Schweiz. Bei den Amtssprachen wird jedoch differenziert. Amtssprachen sind nach Artikel 70 Absatz 1 Deutsch, Französisch und Italie-

nisch. Im Verkehr mit Personen rätoromanischer Sprache gilt auch das Rätoromanische als Amtssprache. Rätoromanisch, die kleinste Sprache, ist seit 1996 Teilamtssprache des Bundes.

Der Kanton Graubünden, also dort wo die Rätoromanen daheim sind, hat in seiner Kantonsverfassung nur eine Bestimmung zum Sprachenrecht. Artikel 46 KV lautet: „Die drei Sprachen des Kantons sind als Landessprachen gewährleistet. So wie beim Bund gilt auch beim Kanton das Bekenntnis zur Mehrsprachigkeit. Darüber hinaus bedeutet dieser Artikel auch Anerkennung und Festschreibung der drei von der Kantonsbevölkerung gesprochenen Sprachen Deutsch, Italienisch und Rätoromanisch als kantonale Amtssprachen – vom Grundsatz her also keine Einschränkung wie beim Bund.“

Der Bund ist daran, ein Amtssprachengesetz auszuarbeiten. Der Kanton Graubünden kennt kein solches Gesetz. Nachdem der Versuch, ein kantonales Sprachengesetz zu schaffen schon im Anfangsstadium an der kontroversen Frage des Territorialitätsprinzips gescheitert ist, kennt der Kanton Graubünden nur recht spärliche gesetzliche Bestimmungen, die sich mit Sprachen befassen. Konsequenz daraus: Der Kanton übt sich in vornehmer Distanz und überlässt es den Gemeinden. Die Gemeinden sind also dafür zuständig, auf kommunaler Ebene die geltenden Amtssprachen festzulegen.

Die Gemeinden regeln also in Graubünden, in welcher Sprache die öffentliche Verwaltung mit den Bürgerinnen und Bürgern verkehrt und umgekehrt. Die Regelung der Amtssprache ist also Bestandteil der hochgelobten Gemeindeautonomie. Dies würde konsequenterweise auch für die Sprache der Gerichte gelten. Hier fehlen allerdings solche gesetzlichen Bestimmungen weitgehend.

Eine besondere Stellung nimmt in Graubünden die Unterrichtssprache ein. Für das Schulwesen, ausgenommen die Berufsbildung und die Hochschulen, sind in der Schweiz die Kantone zuständig. Der Kanton Graubünden, einer von 26 Kantonen der Schweiz, regelt allerdings im kantonalen Schulgesetz nicht, welche Muttersprache in der Volksschule der Gemeinde zu unterrichten ist. Dies überlässt er wiederum der Gemeinde. Der Kanton regelt jedoch die Zweitsprache. Grob zusammenfassend kann festgehalten werden, dass der Bund die Amts-, Gerichts- und Unterrichtssprachen des Bundes in seinem Zuständigkeitsbereich bestimmt. Der Kanton ist befugt, das gleiche auf kantonaler Ebene zu tun. Trifft der Kanton jedoch keine Regelung, so wie in Graubünden, sind die Gemeinden dafür zuständig. Ausgenommen davon ist die Gerichtssprache. Das heisst: in Graubünden sind die Gemeinden zuständig, die kommunale Amtssprache und die in der Volksschule zu unterrichtende Muttersprache festzulegen.

Diese Zuständigkeiten von Kanton und Gemeinde bedeuten indessen nicht, dass die Amts-, Gerichts- und

Unterrichtssprache beliebig bestimmt werden können. Die Schweiz ist nach Artikel 4 der neuen BV ein viersprachiger Staat, der Kanton Graubünden nach Artikel 46 KV ein dreisprachiger Kanton. Die Sprachenfreiheit und das Territorialitätsprinzip (wie eingangs erwähnt) sind weitere verfassungsrechtliche Vorgaben, die zu respektieren sind. Hinzu kommt auch die Pflicht, die Verständigung und den Austausch zwischen den Sprachgemeinschaften zu fördern. Die hohe Aufgabe der Politik ist es nun, einen Weg zwischen diesen Eckpfeilern zu finden.

3. Der besondere Weg in Graubünden

Wie bereits festgehalten, gibt es im Kanton wenig Bestimmungen, die sich mit den Sprachen befassen. Darum können die Gemeinden Amts- und Schulsprache auf kommunaler Ebene festlegen. Nachdem in den 70er Jahren des letzten Jahrhunderts ein Versuch mit dem Territorialitätsprinzip von oben mit dem Zweck, die Grenzen der rätoromanischen Sprachgebiete und deren Homogenität zu erhalten, bereits in den Anfängen scheiterte, die 80er Jahre diesbezüglich keine Fortschritte brachten, haben die 90er Jahre gute Ansätze und sogar zuversichtlichstimmende Resultate gebracht: Die im Engadin lancierte, auf grosse Teile des restlichen rätoromanischen Raumes übergreifende Aktion mit dem Ziel, das Territorialitätsprinzip von unten zu verwirklichen. - (Folia 2) -

Was heisst das? Auf einen kurzen Nenner gebracht: Wenn die beiden Grundprinzipien der schweizerischen Sprachpolitik (Sprachenfreiheit und Territorialitätsprinzip) in ihrem Spannungsverhältnis einander neutralisieren, muss, sofern dem Trend Einhalt geboten werden soll, ein dritter Weg gesucht werden. Derjenige über das deklarative Bekenntnis der Gemeinde zur rätoromanischen Sprache. Anders gesagt: Jede Gemeinde soll sich in einem demokratischen Akt als rätoromanische Gemeinde erklären.

Die gängige bisherige Praxis bestand darin, dass in vielen rätoromanischen Gemeindeverfassungen überhaupt keine Sprachklausel eingebracht worden war. Die explizite Erwähnung der Sprache und dass die Gemeinde X oder Y eine rätoromanische Gemeinde sei, wurde bisher in vielen Gemeinden als nicht notwendig erachtet. Zum Teil ist das heute noch so. Da kann man sich gut vorstellen, dass das Vordringen der deutschen Sprache mehr oder weniger eine lautlose Verschiebung der Sprachgrenze zur Folge hat. Damit wäre aber die Homogenität des Sprachgebiets und der Sprachfrieden empfindlich gestört, der Zweck des Schutzes der Minderheitensprachen verfehlt.

Genau da haken die rätoromanischen Sprachorganisationen ein. Sie sind nicht bereit, die Entwicklung der Sprache dem Zufall und der Erosion zu überlassen und machen den rätoromanischen Gemeinden ein Sprachregulativ beliebt, sozusagen eine verbindliche Amtssprachenregelung von unten.

Dieses Regulativ hat zum Ziel, die Gemeinden zu über-

zeugen, dass sie aktiv werden müssen, bevor es zu spät ist und dass sie ñ allerdings in völliger Autonomie ñ sich als rätoromanische Gemeinde erklären, mit all den Auflagen, die das bedeutet.

In diesem den Gemeinden präsentierten Regulativ, das als Anhang oder als integrierter Bestandteil des Gemeindegesetzes deklariert werden kann, erklärt jede Gemeinde explizit, dass sie Rätoromanisch ist und folgende Auflagen anerkennt:

- sämtliche gemeindeeigenen Rechtsschriften werden auf Rätoromanisch verfasst
- Gemeinde- und andere Versammlungen werden auf Rätoromanisch geführt
- die Gemeindeverwaltung ist Rätoromanisch
- die Schule wird laut kantonalem Schulgesetz auf Rätoromanisch geführt
- An- und Inschriften sind Rätoromanisch.

Verantwortlich für die Ausführung des oben Festgehaltenen ist der Gemeindevorstand. Zur Entlastung dieser Gemeinden, zumindestens für eine Übergangsphase, soll ein Sprachdienst mit Übersetzungen, Kursen für Kanzlisten u.a.m zur Verfügung stehen.

4. Der heutige Stand (Ende April 2000):

Der Kanton Graubünden umfasst heute 212 Gemeinden. Von den rund 90 rätoromanischen Gemeinden haben 55 das oben erwähnte Regulativ angenommen, also rund 60%. Das ist ein schöner Erfolg innert 4 Jahren. Die anderen sind noch nicht soweit oder haben es abgelehnt.

Damit komme ich zu den Schwierigkeiten bei der Durchführung dieses Regulativs:

Der Mangel an Homogenität ist die eine: Das rätoromanische Sprachgebiet ist schon seit einiger Zeit keine kompakte Region mehr. Das traditionelle Gebiet umfasst die Gebiete am Vorderrhein (Surselva), Teilgebiete am Hinterrhein (Sutselva), das Oberhalbstein und das Albulatal (Surmeir) sowie das Engadin und Münstertal. Also drei Regionen, nicht mehr zusammenhängend und dazwischen liegen unzählige deutschsprachige Gemeinden.

Das bedeutet, dass wir mit a) sprachlich homogenen und b) sprachlich durchmischten Gemeinden zu tun haben. Hinzu kommen noch ehemals rätoromanische Gemeinden, die heute über eine deutschsprachige Verwaltung und ebenfalls deutschsprachige Schule verfügen, aber auch einen Beitrag zur Erhaltung der rätoromanischen Sprache leisten möchten. Wie hier ein adäquates Regulativ anbieten, dass sinnige Verwendung findet? Zur Verfügung stehen zwei Arten von Regulativen: Erstens ein Regulativ für sprachlich homogene Gemeinden und zweitens ein zweisprachiges Regulativ für die Gemeinden an der Sprachgrenze. Es ist wohl ein Leichtes sich vorzustellen, dass die Handhabung des zweisprachigen Regulativs merklich aufwändiger und schwerer ist.

Zum Schluss komme ich auf einige Besonderheiten bei der Handhabung dieses Regulativs zu sprechen:

Die Gemeinde Zuoz im Oberengadin hat seit März dieses Jahres einen neuen Gemeindepräsidenten. Dieser ist Deutschbündner, lebt seit 20 Jahren in der Gemeinde, versteht zwar Rätoromanisch, spricht es aber nicht. Wie will er seine Gemeinde, die das Regulativ seit 2 Jahren anwendet, leiten?

Rätoromanische Gemeinden suchen rätoromanische Kanzlisten, finden aber keine. Der Ersatz muss im deutschsprachigen Raum gesucht werden. Wie soll die Gemeindekanzlei die Auflagen des Regulativs erfüllen?

Bei der Geistlichkeit herrscht dasselbe Problem. Welche Lösungen werden für den Gottesdienst und den Unterricht getroffen?

An der Sprachgrenze hat die schwächere der beiden Sprachen weniger Prestige als die andere. Wie lassen sich in dieser Situation Einschränkungen der Sprachfreiheit zwecks Erhaltung der Kleinstsprache gegenüber einer mächtigen Grosssprache durchsetzen?

Die Rätoromanen sind anpassungsfähig, ich würde behaupten, auch anpassungssüchtig und geben häufig Integrationswilligen die Chance zur sprachlichen Integration nicht.

Das sind einige der Schwierigkeiten, die sich bei der Anwendung dieses Sprachenregulativs ergeben. Die Reihe liesse sich beliebig erweitern. Wir sind aber trotzdem guten Mutes. Bald 2/3 der rätoromanischen Gemeinden haben sich zum Sprachregulativ bekannt. Diese als freiwillige territorialitätsprinzipähnliche Massnahme, jedoch von unten, wird einen wichtigen Beitrag zur Erhaltung und Pflege der rätoromanischen Sprache und Kultur leisten. Dafür setzen wir uns ein.

Cuira, 30-4-2000 GAD

Die Polen in der Tschechischen Republik

von *Bronislaw Walicki*, *Vizepräsident des Rada Polakow (Polenrat in der Tschechischen Republik)*
 Komarno, 03 Juni 2000

Geehrte Herrschaften!

Wie aus der Minderheiten Karte Europas zu sehen ist die Polnische Volksgruppe belebt das Olsataal, was bis 1918 ein Teil des österreichischen Schlesiens war. Eigentlich handelt es sich um eine Hälfte des schlesischen Herzogtums zu Teschen, das zwischen Polen und die Tschechoslowakei verteilt wurde. Damals, im Jahre 1920, auf dem Gebiet von 805 Km² unter der Bevölkerung waren 70% Polen, 12% Deutsche und 18% Tschechen. Heutzutage die polnische Minderheit zählt in der ganzen Tschechischen Republik cca 72000 Seelen, wobei 3/4 davon (cca 49000) in dem Olsataal, das heisst in der Nordöstlichen Ecke Tschechiens lebt und dort etwa 12% der Population bildet. Ausser Tschechen und Polen bewohnen heute das Olsataal auch Slowaken, Roma, Russinnen, Ungarn, Griechen, Vietnamesen, ...

Also, wie sind die rechtlichen bzw. tatsächlichen Möglichkeiten der Berücksichtigung von sprachlichen und kulturellen Besonderheiten in unserem, dem eigentlich einigen so gemischten Region Tschechiens beschaffen?

Unsere polnische Volksgruppe hat eigene Vor-, Grund- und Oberschulen. Hat aber leider keine Berufsschulen, so das der 15-jährige Schüler muss das Fach nur in den tschechischen Schulen erlernen, was automatisch die Arbeiter zur Assimilierung führt oder sogar zwingt. Die zweitgrösste Volksgruppe in unserem Region, die Slowaken, haben keine slowakische Schulen mehr, weil sie schon ihre Kinder in die tschechischen Schulen schicken. Was die Kultur in Minderheitensprachen betrifft, da kann man sich nicht beschweren. Volkskunstensembles wie wir hier im Theater gesehen haben, existieren auch in unserem Gebiet.

Probleme gibt es aber mit der Einführung der zweisprachigen Aufschriften. Ein Gemeindegesezt wurde vor einigen Wochen von dem Tschechischen Parlament beschlossen, wo es die Möglichkeit entsteht in den gemischten Lokalitäten wo mindestens 20% Bewohner sich zu einer Minderheit bekennen, die Ortschaften und auch die Verwaltungstafeln in der Minderheitensprache einzuführen, aber erst nach einer Petition, die von 50% derjenigen Minderheit unterschrieben sein muss. Und das wird bestimmt nicht einfach gehen. Ich muss hier nicht betonen, das die polnische Ortsnamen im Olsataal autochtonisch sind und seit Mittelalter da waren.

Administrativ wurde die polnische Minderheit im Teschner Schlesien 1960 in 2 Verwaltungsbezirke zerteilt aber auch in 2 telefonische Bezirke, was eigentlich den Empfehlungen des Rahmenbereinkommens widerspricht. Auch die Wahlbezirke wahren immer in zwei getrennt. Und dies tut uns weh.

Es gibt Probleme mit der Orthographie unserer

Vor- und Zunamen. Das gesetzliche Recht dafür existiert ja, die Erfüllung des Rechtes aber schwankt. Die Verwaltungscomputers werden so aus Prag programmiert, das sie alle deutschen und slowakischen Buchstaben drucken können aber bloss die Hälfte von den polnischen.

Ein weiteres und wichtiges Problem ist die Toleranz der Mehrheit gegenüber die Minderheiten. Hier ein Beispiel:

Vor einem Jahr hat die Generalversammlung unseres Polenkongresses entschieden, dass wir die Zweisprachigkeit an der Verwaltung verlangen sollen und werden. Die tschechische Medien haben aber sofort ein Lärm begonnen. »Wozu die polnische Aufschriften, wozu die Zweisprachigkeit! Wenn es den Polen die Situation nicht gefehlt sollen sie nach Polen zurückkehren.« Und keine Erklärung in den Zeitungen, das die Polen seit Jahrhunderte hier zu Hause sind und hier die Steuer zahlen! Unserer Meinung nach die tschechische Behörden tun nicht alles mögliches um die Mehrheit zu informieren, dass in Tschechien auch die Minderheiten existieren.

Obwohl Stadt Teschen, die genau so wie Komarno-Komarom im Jahre 1920 zwischen 2 Staaten geteilt wurde und heute sehr günstige Bedingungen für enge Zusammenarbeit hat, haben die Verwaltungen bisher noch nicht alle Möglichkeiten ausgenutzt. Es wurde zwar auf der kulturellen Ebene schon viel erreicht aber die wirtschaftliche grenzüberschreitende Zusammenarbeit zeigt noch Reserven auf. Die Brückenfunktion der Minderheit wird nur teilweise ausgenutzt. Es ist immer noch zu sehen, das die Mehrheit sich der polnischen Minderheit »befürchtet«.

Andere Frage die ich nicht berührt habe ist das Minderheiten Gesetz und hier werde ich den Kollegen Korbel, der die deutsche Minderheit Tschechiens repräsentiert um Ergänzung bitten.

Comité d' Action Régionale

Breton report by Per le Moine

There have been a great many initiatives on behalf of Breton culture and the Breton language in Brittany since the last Congress of the Federal Union of European Nationalities. Let us mention but a few. An „Office for the Breton language“ (Ofis ar Brezhoneg) was set up as a resource centre for all those who want to use the Breton language in a „professional“ manner, whether it be municipalities, entrepreneurs, cultural associations or individuals. Last year saw the beginning of what is to become an important cultural complex, including a large library, a secondary school and a university in Karaez/Carhaix (central Brittany). Finally, a Breton television channel will start operating in the first days of September this year. We place great hopes in the latter development, as we know what a booster S4C, the Welsh television channel, was for the Welsh language. Since the broadcasts will be beamed through satellite, Breton communities the world over will be able to receive them.

We must stress that this was achieved with our own hands, with some help from the administrative Region of Brittany (that is to say four of the five Breton départements, the fifth one being at present attached to the totally artificial Region called „Pays de Loire“, created by the pro-nazi regime of Marchall Petain on June 30th, 1941) and in spite of petty administrative hurdles on the part of the French authorities.

However, those successes, limited as they are, come in the nick of time since the Breton-speaking population has shrunk from 1.300.000 (some say 2.000.000, if we include the Breton-speaking emigrants to Canada, the United States, and to other parts of the French Republic) at the beginning of the 20th century to 2500.000 today. Roughly, one million people can still more or less understand it. Most of them belong to the older age. Clearly, the only surviving Celtic language on the European continent is a highly endangered language.

This situation is the outcome of systematically organized ethnocide carried out by all the French government, whatever their political colour, for over a century. It is still being carried out today, although in a more covert way, in spite of France being a member of the European Union and the Council of Europe, in spite of her being a member of the European Union and the Council of Europe, in spite of her being a guarantor of the State Treaty of May 15th 1955 for the re-establishment of an independent and democratic Austria.

Let us have a quick look at that Treaty: the piquancy of the contradiction it illustrates will escape no one! Its article 7, included at Fance's request, makes it mandatory for Austria to respect the linguistic rights of the slovene-speaking minority in Carinthia and the Croatian-speaking minority in Burgenland. We all know that the clauses contained in that article 7 are

very imperfectly respected. However, should we, Bretons, enjoy the rights France is supposed to see guaranteed on behalf of the Slovenes or the Croats in Austria, we would have, given the size of our population:

4000 primary schools

1.120 upper primary schools

42 grammar schools with Breton as the medium of instruction.

As it is, we have 28 primary schools, 4 upper primary schools and one grammar school. The total enrollment of our Diwan schools, as the Breton medium schools are called, is 2251 students. This has been achieved in twenty years of an uphill struggle and in spite of seemingly insuperable difficulties, among others the constant hostility of governmental services. Nevertheless, we know, after twenty years, that our Diwan schools are here to stay. Their very existence has turned the tide. With an enrollment increase of 31 percent every year, they represent our greatest hope for the future. At that rate, the curves show that the number of Breton speakers will continue decreasing until the year 2010, but after that, the older generation being replaced by the younger one, number will go up again.

That very fact strikes panic into the hearts of our adversaries, the most bigotted defenders of a central stic, napoleonic French State which is so contrary to the spirit of a Europe of diversity. IN the last few months, they have unleashed a most vicious slandering campaign against anything Breton, with the obvious aim of nipping in the bud the Breton renaissance.

In recent weeks their main target was Roparz Hemon, a linguist and protean writer who devoted his whole life to the language. Without the slightest proof and although he had been cleared of all charges by a French tribunal in 1947, it was insistently rumoured in the press that he had been a Gestapo agent during the war. The method has been used before: by dirtying the man, you discredit the cause.

Two months ago, for the first time in the history of modern Brittany, a young woman was killed in a bomb outrage. Nothing could be more detrimental to the Breton cause. Yet, it was ascribed, again without the slightest beginning of proof, to Breton activists. As usual, it provided a convenient justification for a spate of arrests in Breton circles. This is no new method either to silence Breton demands.

It is cold comfort for us to know that the Corsicans, the Basques and the many linguistic communities living in the French colonies, termed „French Overseas Territories“ for the sake of respectability, are treated in exactly the same way.

All above shows how important and how timely the work being done by the Council of Europe, in the form of the European Charta, and the Additional Protocol to the European Convention of Human Rights is. Both

texts have, to a large extent, been inspired by the studies carried out by our Union.

Needless to say France, one of the founding members of the Council of Europe, has totally rejected the two texts. This does not prevent her from making compliance with the same texts a prerequisite for admission to the European Union for the countries formerly under communist rule. Here is another glaring contradiction.

It is incumbent upon associations like ours, upon international organizations like the Council of Europe or the O.S.C.E., to see to it that all the Western States, without any exception, fully respect the texts insuring the protection of minorities and minority languages.

Romedi Arquint:

Jahresbericht des FUEV-Präsidenten anlässlich der FUEV-Delegiertenversammlung, Komarno, 01. Juni 2000

Das letzte Jahr - damit meine ich den Zeitraum Mai 1999 bis Mai 2000 - war für die FUEV ein Jahr der Neuorientierung und der Desillusionierung und leichter Hoffnung.

Im Bereich der Koexistenz der Nationalitäten unter friedlichen und demokratischen Bedingungen kam es zu Rückschlägen, die in diesem Ausmass nicht erwartet werden konnten; sowohl im Balkan wie auch im Nordkavkasus kam es zu mit Gewalt und Brutalität ausgetragenen Konflikten, deren Ende leider immer noch nicht abzusehen ist. Weder die inneren Anstrengungen zur Gewährleistung von Rechten und Sicherheiten aller Nationalitäten noch die internationalen Institutionen vermochten in Europa der Idee zum Nachdruck zu verhelfen, dass der Reichtum Europas in der Vielfalt und der freien Entfaltung der Sprach- und Kulturgemeinschaften besteht und nicht in der Majorisierung bzw. Eliminierung der einen durch die andere.

Das Grundrecht aller Nationalitäten auf freie Entfaltung und Förderung der eigenen individuellen und kollektiven Identität ist in Europa immer noch ein Postulat und keine Realität.

Leichte Hoffnung kommt auf, wenn wir an die zaghaften ersten Schritte denken, die mit den beiden vom Europarat verabschiedeten Konventionen, die Charta der Regional- oder Minderheitensprachen und die Konvention zum Schutze der nationalen Minderheiten denken. Die Expertenkomitees sind eingesetzt worden (leider ohne Einbezug der Internationalen nichtstaatlichen Organisationen wie der FUEV); wir erwarten die ersten Berichte und die Folgerungen, die aus den gemachten Erfahrungen gemacht werden. Die FUEV ist auch heute noch überzeugt, dass die Schwachstellen der Konventionen zu gross sind, als dass man sich mit dem Erreichten zufrieden geben könnte. Erfreulich war aus dieser Sicht die Einladung an die FUEV zu einem Anlass des CDH-min, des Expertengremiums der Mitgliedstaaten des Europara-

No state must be allowed to behave unethically and get away with it. No state in Europe must be allowed to behave like a rogue State, if we want our Europe to be a model for the rest of the world.

To conclude, we in Brittany begin to see the fruits of our efforts. A cultural renaissance is under way. It is still fragile like a new-born babe. It needs protection. The pressure our Federal Union of European Nationalities and other similar organizations can bring to bear on restive governments is more precious than ever for us and for all the minorities in Europe. We must continue the good work and stay united to face up to the challenge.

tes für die Belange der nationalen Minderheiten. Bedauerlich andererseits, dass der Europarat dessen seine Arbeit sistiert zu haben scheint.

Die Neuorientierung betraf vor allem die innere Arbeitsorganisation. Durch die Pensionierung des Generalsekretärs Armin Nickelsen musste das Sekretariat neu organisiert werden. Einen Ersatz für den Generalsekretär einzustellen, war aus finanziellen Gründen nicht möglich. Frank Nickelsen (zusammen mit einem Teilzeitangestellten) übernahm im Wesentlichen die Geschäftsführung, während die politische Arbeit auf die Schultern der Präsidiumsmitgliedern verteilt werden musste. Dies bedingte ein verstärktes Engagement seitens des Präsidiums. Ebenfalls aus finanziellen Gründen ist es der FUEV nur bedingt möglich, externe Berater in die Arbeit einzubeziehen.

Die Erfahrungen des ersten Jahres stimmen uns zuversichtlich. Wir hoffen, diese Arbeitsorganisation in Zukunft ausbauen und optimieren zu können.

INTERNATIONALE ZUSAMMENARBEIT

Europarat

Pierre Lemoine wird eingehender über die Zusammenarbeit der FUEV mit dem Europarat berichten. Der Präsident hat Pierre Lemoine regelmässig begleitet, er hat zudem als Experte an einem Seminar des Europarates in Zagreb teilgenommen sowie an einem solchen in Neuchâtel (CH).

OSZE

Zum dritten Mal hat die FUEV am Implementierungstreffen der OSZE einen eigenen Anlass durchgeführt. Nebst einem vielbeachteten Vortrag von Alt-Vizekanzler Eduard Busek wurden die nationalen Minderheiten sowie die österreichische Minderheitenpolitik dargestellt und diskutiert.

Die Veranstaltung wurde dankenswerterweise durch das österreichische Bundeskanzleramt und durch die

OSZE finanziell gefördert.

EU / Europäisches Parlament

Die FUEV ist bestrebt, im Rahmen der finanziellen und personellen Möglichkeiten die Kontakte zur Interfraktionellen Arbeitsgruppe Minderheitensprachen, der sogenannten INTERGROUP des Europäischen Parlamentes zu pflegen.

Gespräche zwecks finanzieller Unterstützung der FUEV, bzw. von Projekten der FUEV sind ebenfalls angelaufen. Vizepräsident Hans Heinrich Hansen und der Geschäftsführer Frank Nickelsen sind damit betraut worden.

Facts - Finding - Missions

Eine FUEV - Delegation (bestehend aus Romedi Arquint, Hans Heinrich Hansen, Svetlana Tschervonnaia, Jørn Buch bzw. Martin Scheuermann) besuchte zunächst Georgien (Oktober 1998) und dann Aserbeidschan und Georgien (September 1999). Die Reisen standen im Zeichen der Erkundung der Lage der nationalen Minderheiten in Georgien und in Aserbeidschan sowie der besonderen Situation der Mescheten. Zu diesen Reisen liegen ausführliche Berichte vor.

Wir werden auch in Zukunft die Entwicklung in Georgien aufmerksam verfolgen, da dieses Land im europäischen Integrationsprozess vor ausserordentlichen Schwierigkeiten steht.

Einen Einblick in die gespannte Lage in Montenegro/Kosovo vermittelte der Besuch und Bericht des Vizepräsidenten Bela Tonkovic.

Eine weitere Fact Finding Mission führte in den Balkan zu den Aromunen. Die Delegation (bestehend aus Bela Tonkovic, Vasile Barba sowie Davide Zaffi) besuchte Zajecar / YU, Vidin / BG. Die Reise wurde wie alle Fact-Finding-Missions entsprechend dokumentiert und kann auf Anfrage beim FUEV-Generalsekretariat bezogen werden.

Im Anschluss an die Sondersitzung des Präsidiums in Bozen besuchten Romedi Arquint, Hans Heinrich Hansen und Ludwig Elle die Dolomitenladiner. Zahlreiche Begegnungen und Gespräche vermittelten ihnen einen differenzierten Einblick in die besondere Lage der ladinischen Kleinsprache.

Regionaltreffen / Kontakte zu den Mitgliedsorganisationen

1. Regionaltreffen

Im Oktober 1999 trafen sich die slawischen Minderheiten in der FUEV in Bautzen. Unter der Federführung des Bundes der Lausitzer Sorben Domowina wurde ein mehrtägiges Seminar mit dem Schwerpunkt Medien durchgeführt. Es wurde ein Medien-Emailverteiler erstellt, den die FUEV demnächst mitversorgt.

Im gleichen Zeitraum fand die seit 1991 9. Tagung der Arbeitsgemeinschaft deutscher Minderheiten der FUEV in Bad Kissingen statt. Die Arbeitsgemeinschaft unter dem Vorsitz von Hermann Heil (Bund deutscher Nordschleswiger) durfte in diesem Jahr Ministerialdirigent Frank Willenberg/Bonn begrüßen, der »das künftige Konzept für die Förderung der deutschen Minderheiten in Ostmittel-, Ost- und Südosteuropa sowie in den mittelasiatischen Nachfolgestaaten der ehem. SU« vorstellte.

Die Tagung in Bad Kissingen war für Referatsleiter Rolf Goßmann vom Bundesministerium des Innern/Bonn zugleich die letzte in offizieller Funktion.

Die Geschäftsstelle und Präsidiumsmitglieder unterhielten weitere Kontakte mit verschiedenen Mitgliedsorganisationen wie der Democratic Alliance of Hungarians in Romania, dem Bund deutscher Nordschleswiger, der Südtiroler Volkspartei SVP, dem Kulturverein österreichischer Roma, dem Burgenländisch-Ungarischer Kulturverein, der Hrvatsko Kulturno Drustvo, der Narodni Svet Korôskih Slovencev, dem Kulturverein der Steiermarker Slowenen, der Magyar Koalicio Partja, mit letzterer vor allem zur Vorbereitung des diesjährigen Kongresses.

Von den zahlreichen internationalen Anlässen sei die Teilnahme des Präsidenten am Seminar der Europaakademie in Brixen sowie am internationalen JEV Osterseminar auf dem Ritten in Südtirol erwähnt. Weitere entnehmen Sie bitte dem beigefügten Tätigkeitsbericht.

Zusammenarbeit mit den staatlichen Institutionen

Die Zusammenarbeit mit den Regierungen und den Parlamenten der Regionen und Staaten, in denen Mitgliedorganisationen der FUEV leben, hat für die Arbeit der FUEV ein grosses Gewicht. Es ist für sie von existenzieller Bedeutung, die Dialogbereitschaft und -fähigkeit zu fördern, im Bewusstsein, dass allein auf dieser Basis tragfähige Lösungen für das Zusammenleben zwischen Mehrheitsbevölkerung und nationalen Minderheiten innerhalb der gegebenen staatlichen Grenzen möglich ist. Durch Besuche und Gespräche mit politischen Vertreterinnen und Vertretern in Kiel, Bozen, Trento, Bern, Zagreb, Belgrad, Tbilissi und Baku haben wir diese Verbindung zu unterstreichen versucht.

Der verstärkten und konsolidierten Funktion eines permanenten Dialogs dient die Schaffung eines Beirates, einer informellen Organisation der politischen Institutionen in den Gebieten, wo FUEV - Mitgliedsorganisationen leben. Dieser Beirat hat einen konsultativen Status, er wird die Arbeit der FUEV begleiten und diese ideell und nach Möglichkeit auch finanziell unterstützen.

Bei diesen Kontakten geht es jeweils auch um die Finanzen. Es ist verständlich, dass nationale Mitgliedsorganisationen wenig Geld haben, zuwenig, um opti-

mal ihre Aufgaben an Ort leisten zu können, zuwenig aber auch, um sich gegenüber einem internationalen Dachverband wie der FUEV finanziell engagieren zu können. Viele von ihnen, vor allem diejenigen aus Mittel- und Osteuropa, haben gar zuwenig Geld, um allein die Teilnahme der Delegierten am jährlichen Kongress und der Delegiertenversammlung finanzieren zu können. Wir sind deshalb auf die Solidarität seitens der minderheitenfreundlichen staatlichen Institutionen angewiesen. Ich erwähne die grosszügige langjährige finanzielle Unterstützung

- * durch das Bundesland Schleswig-Holstein,
- * durch die Autonome Provinz Südtirol,
- * die Region Trentino/Alto Adige,
- * durch das Bundesministerium des Innern in Bonn,
- * durch das Bundesland Kärnten.

Internes

Eingangs ist die Problematik der inneren Neustrukturierung der Arbeit der FUEV dargestellt worden. Die Finanzen werden von Geschäftsführer Frank Nickelsen im TOP 02 der Delegiertenversammlung erläutert.

Die Mitgliederzahl der FUEV steigt in den letzten Jahren kontinuierlich an. Gegenwärtig - und ich zähle die heute zur Aufnahme empfohlenen Organisationen dazu - zählen wir 44 ordentliche-, 28 assoziierte- sowie 27 korrespondierende Mitgliedsorganisationen. Außerdem sind 4 staatliche Institutionen und 5 wissenschaftliche Institute zu nennen, die die FUEV ideell und z. T. materiell fördern.

Jørgen Kühl, hat in der Zwischenzeit seine Arbeit zur Geschichte der FUEV zu einem vorläufigen Ende gebracht. Die ausführliche und lesbare wechselvolle Geschichte der FUEV seit ihrer Gründung vor 50 Jahren liegt in englischer Sprache vor und wir sind froh, sie anl. unseres Kongresses hier in Komarno vorstellen zu dürfen. Herr Kühl beabsichtigt, angesichts der Bedeutung der Minderheitenproblematik während der letzten 50 Jahre des vergangenen Jahrhunderts das Thema in einer weiteren historisch-wissenschaftlichen Arbeit noch vertiefen zu können.

Das Präsidium versammelte sich zu 5 Sitzungen.

Öffentlichkeitsarbeit und Publikationen

1. Publikationen

- Kongressdokumentation Haderslev
- 4 FUEV - Aktuell in den 4 offiziellen Sprachen E, F, R und D,
- Bericht über den OSZE - Anlass in Wien
- Fact-Finding Mission Georgien
- Fact-Finding Mission Balkan
- Fact-Finding Mission Montenegro/Kosovo
- Fact-Finding Mission Georgien/Aserbaidschan
- 50 Jahre FUEV

2. Stellungnahmen

Präsidiale Stellungnahmen und Medienberichte zur Situation in der Steiermark, zur vorgesehenen Kürzung von Stiftungsmitteln an die Domowina seitens der Bundesregierung, zur geplanten Änderung der Landesprüfungsordnung für die Lehrerausbildung zulasten der nordfriesischen Sprache.

Die Arbeit der FUEV findet ein zunehmendes Interesse in der Öffentlichkeit. Mittlerweile wird die seit Februar 1999 eingerichtete Homepage der FUEV bis zu 1500 x pro Woche besucht. Außerdem steigt die Anzahl der Anfragen, nach Informationen von Monat zu Monat.

3. Besuche im Generalsekretariat.

25 Minderheitenvertreter aus der Ukraine im Rahmen eines ECMI-Seminars zur Transkarpathofrage Europa Union Flensburg, Rolf Fischer, Minderheitenreferent des Landtagspräsidenten von Schleswig-Holstein.

Dank

Abschliessend sei noch ein Wort des Dankes ausgesprochen. Ich danke den Mitgliedern des Präsidiums für ihre wertvolle Zusammenarbeit, die angesichts der geographischen Distanzen und der Verschiedenheit der jeweiligen geistigen und politischen Hintergründe nicht immer so leicht umzusetzen ist. Ich danke allen Mitarbeitenden im Sekretariat in Flensburg, vorab Frank Nickelsen, der mit vollen Kräften seine neue Arbeit wahrnimmt, dann auch Ernst und Annelise Meyer, Gary Funck und Armin Nickelsen, der unsere Arbeit auch nach seiner Pensionierung mit Interesse weiterverfolgt. Ich danke allen an der FUEV - Arbeit interessierten Personen, Organisationen und Institutionen, mit denen die FUEV zusammenarbeitet.

Ich möchte den diesjährigen Bericht nicht schliessen, ohne zwei Persönlichkeiten zu erwähnen, die die Arbeit der FUEV seit Jahren aktiv und konstruktiv begleitet haben. Es sind dies zunächst Herr Kurt Schulz, Grenzlandbeauftragter der Ministerpräsidentin des Landes Schleswig-Holstein. Kurt Schulz hat sich vehement dafür eingesetzt, dass die FUEV in der Grenzregion eine solide Verankerung erfuhr und damit integrierter Bestandteil der politischen Landschaft - gewissermassen das Guckloch hinaus auf Europa - werden konnte.

Die zweite hier zu erwähnende Persönlichkeit ist Rolf Goßmann. Der Referatsleiter im Bundesministerium des Innern Rolf Gossmann ist es mitzuverdanken, dass sich die FUEV intensiv um das nach dem Zusammenbruch des Sowjetsystems aufzubauende »neue« Europa kümmern konnte. Wir konnten Projekte - nicht zuletzt derartige FUEV-Nationalitätenkongresse - durchführen, die der Bildung und Konsolidierung von Strukturen der nationalen Minderheiten in Mittel- und Osteuropa dienen, die Brücken zu bauen halfen zwischen den Minderheitenorganisationen und den staatlichen

Institutionen und die eine gesamteuropäische Solidarität und Lobby der kleinen Sprach- und Kulturgemeinschaften stärken. Beide, Kurt Schulz und Rolf Gossmann haben der FUEV viel gegeben und wir hoffen auch für die Zukunft auf ihre wertvolle Mitarbeit. Lassen Sie mich mit der schon letztes Jahr ausgesprochenen Hoffnung und der Gewissheit schliessen: Wenn die FUEV ihre Arbeit im gleichen Sinn und Geist wei-

terführen kann, wird sie auch in Zukunft einen unverzichtbaren und notwendigen Beitrag zur Stärkung der sprachlichen und kulturellen Vielfalt Europas leisten.

Ich danke Ihnen für Ihre Aufmerksamkeit.

Frank Nickelsen:

Jahresrechnung 1999 des FUEV-Geschäftsführers anlässlich der FUEV-Delegiertenversammlung, Komarno, 01. Juni 2000

Herr Präsident, liebe Delegierte, meine Damen und Herren,

Da Armin Nickelsen letztes Jahr aus dem Amt geschieden ist, ist es nun meine Aufgabe - als Geschäftsführer der FUEV - die finanzielle Situation der FUEV zu erläutern. Ich beschränke mich dabei auf die abgerechneten Zahlen im Zeitraum Januar - Dezember 1999. Diese Zahlen sind den Delegierten bekannt. Ich habe dieses Dokument mit anderen - die Delegiertenversammlung betreffenden - Unterlagen Anfang Mai verschickt.

Nun zur Jahresrechnung der FUEV für das Jahr 1999: Wie auch in den Vorjahren ist der Haushalt der FUEV zweigeteilt. Er besteht aus einem ORDENTLICHEN und einem sog. PROJEKTHAUSHALT. Der ORDENTLICHE HAUSHALT ist unterteilt in Einnahmen A und Ausgaben B.

Wie Sie sehen, erscheinen ganz rechts unter der Rubrik SOLL 1999 außerdem noch die veranschlagten Zahlen, die von der Delegiertenversammlung im Mai 1999 als Haushaltsentwurf verabschiedet wurden. Ich werde jetzt im folgenden Bericht lediglich auf erhebliche Abweichungen zwischen den SOLL- und ISTZahlen für das Jahr 1999 eingehen.

Zu den Einnahmen:

Es ist festzustellen, daß die veranschlagten Zahlen im abgelaufenen Jahr ziemlich genau kalkuliert wurden. Deswegen möchte ich hier auch nicht näher darauf eingehen.

Zu den Ausgaben:

Die Ausgaben sind zur Verdeutlichung in 8 verschiedene Punkte aufgeteilt. Bei den Punkten 1 Personalaufwand und 2 Raumaufwand gibt es keine nennenswerten Bemerkungen meinerseits.

Bei den folgenden Punkten 3-6 (Sachaufwand, Kommunikationsaufwand, Tagungen/Veranstaltungen und Fachberatungsaufwand) wird es hingegen interessanter:

Die relativ geringen Ausgaben täuschen. Viele dieser veranschlagten Ausgaben sind als Projektausgaben deklariert und erscheinen deshalb nicht näher spezifiziert im ORDENTLICHEN sondern im PROJEKTHAUSHALT.

Zur Verdeutlichung nenne ich Ihnen ein Beispiel:

Die Herausgabe der FUEV-Aktuell-Bulletins in einem Jahr kostet ca. 20.000 - 25.000,- DM. Da die FUEV nicht die Geldmittel hat, diese Kosten allein zu tra-

gen, erhält die FUEV Fördermittel vom deutschen Bundesministerium des Innern. Im Jahr 1999 waren es für dieses Projekt 12.500,- DM. Zwecks Abrechnung mit dem Ministerium müssen dann alle anfallenden Kosten (z. B. Übersetzungskosten) separat als Projektausgaben ausgewiesen werden. Deshalb erscheinen sie nicht näher im ORDENTLICHEN Haushalt.

Die FUEV schloß leider mit einem Bestand von - 4.658,90 ab. Ich will Ihnen erklären warum. Das Jahr 1999 stand ganz im Zeichen der Jubiläumsfeierlichkeiten. Das äußerte sich zum einen an dem großen Interesse der Medienvertreter, die vor - während - und nach dem eigentlichen Jubiläumskongreß pausenlos um Informationen, Stellungnahmen u. dergl. mehr baten.

Zum anderen verursachte das 50jährige Jubiläum der FUEV Ausgaben insbesondere im repräsentativen Bereich. So wurden z. B. Uhren und Nadeln angefertigt, die einerseits als Geschenk der FUEV dienen, andererseits zum Selbstkostenpreis zum Verkauf angeboten werden. Diese noch zu erwartenden Einnahmen erstrecken sich allerdings über das Jahr 1999 hinaus.

Ein weiteres Problem war das Überschreiten von Stornierungsfristen. Trotz größter Anstrengungen seitens der FUEV, wurden während des letzten Nationalitätenkongresses leider nicht alle vertraglich vereinbarten Betten für den gesamten Zeitraum in Anspruch genommen. Das hatte folgende Gründe:

- Ein Großteil der Teilnehmer beanspruchte nicht über die gesamte Zeit ein Zimmer bzw. ein Bett.
- Von den osteuropäischen Teilnehmern sind einige trotz vorheriger Anmeldung nicht erschienen. Insbesondere die Teilnehmer aus Jugoslawien erhielten aufgrund des Kosovo-Konflikts keine Ausreisegenehmigung aus Jugoslawien; Vertreter aus der Ukraine mußten u.a. aufgrund der angespannten Lage auf der Krim ihre Reise absagen.

Erkrankungen und weitere Absagen nach der letzten Stornierungsfrist der Hotels verursachten, daß die FUEV die rechtliche Verpflichtung einlösen mußte, die Ausfallkosten für jene Delegierte zu tragen (das ist im übrigen der Grund, warum die Teilnehmer sich in diesem Jahr selbst um ihre Hotel-Reservierungen kümmern mußten).

Zum Schluß möchte ich mich genau wie der FUEV-Präsident bei den Sponsoren für die vertrauensvolle

Zusammenarbeit bedanken. Ich danke dem Land Schleswig-Holstein, der Autonomen Provinz Bozen, der Autonomen Region Trentino, dem Land Kärnten und der Gemeinnützigen Hermann Niermann Stiftung für die Bereitstellung der institutionellen Fördermittel. Außerdem danke ich dem österreichischen Bundeskanzleramt für die Bereitstellung von Projektmitteln im September 1999 sowie danke ich dem deutschen Bundesministerium des Innern für die Fehlbedarfsfinanzierungen für die Projekte FUEV-Aktuell, dem 44. Nationalitätenkongreß sowie diverse Inspektions-

reisen.

Auch möchte ich es nicht vergessen, den beiden Revisoren, Herrn Hermann Heil und Karl Kring einen Dank auszusprechen, die stets Verständnis für schwierige finanzielle Zusammenhänge - insbesondere bei Kongreßabrechnungen - aufbrachten.

Ich danke für Ihre Aufmerksamkeit!

Frank Nickelsen:

Haushaltsentwurf 2000 des FUEV-Geschäftsführers anlässlich der FUEV-Delegiertenversammlung, Komarnol, 01. Juni 2000

Herr Präsident, liebe Delegierte, meine Damen und Herren,

Der Haushaltsentwurf 2000 ist allen Delegierten vor wenigen Wochen zugestellt worden. Da der Haushaltsentwurf einigen Sponsoren zwecks Antragsstellung schon im Dezember 1999 bzw. Januar 2000 zugestellt werden muß, sind weite Teile des Entwurfes schon Realität.

Zu den Einnahmen:

Erfreulicherweise hat das Land Schleswig-Holstein seinen seit vielen Jahren fest im FUEV-Haushalt verankerten Beitrag von 20.000 verdoppelt, sodass der FUEV nunmehr 40.000 DM zur Verfügung stehen. Bei dieser Gelegenheit möchte ich mich im Namen der FUEV für die langjährigen Bemühungen des Grenzlandbeauftragten der Ministerpräsidentin des Landes Schleswig-Holstein, Herrn Kurt Schulz bedanken, der maßgeblich an der Förderung und nicht zuletzt an der Anhebung dieser institutionellen Förderung beteiligt war. Herr Schulz ist am 20. März 2000 im Rahmen einer feierlichen Zeremonie in den wohlverdienten Ruhestand verabschiedet worden. Neue Grenzlandbeauftragte ist nun Frau Renate Schnack, die ich bei dieser Gelegenheit ganz herzlich begrüßen möchte, da sie in diesem Jahr zum ersten Mal Gast unserer Delegiertenversammlung und des Kongresses ist.

Ebenso erfreulich ist die Anhebung der institutionellen Förderung der Hermann-Niermann-Stiftung, die ihren Beitrag um 15.000,- DM auf insgesamt 150.000,- DM angehoben hat, wofür ich mich ebenso ganz herzlich bedanken möchte.

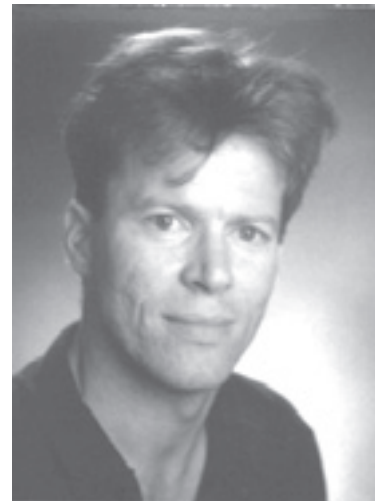
Die Beiträge der Autonomen Provinz Bozen in Höhe von 25.000,- DM, der Autonomen Region Trentino in Höhe von 70.000,- DM, dem Land Kärnten in Höhe von 5.000,- DM werden wie im Vorjahr gleich veranschlagt, und sind ebenso eine ungemein wichtige Säule für die FUEV!

Ohne die eben erwähnten Beträge ist die FUEV nicht in der Lage, sich aktiv für den Schutz nationaler Minderheiten einzusetzen.

Im Zuge der stets wachsenden FUEV und der noch

mehr wachsenden Bedürfnisse einzelner Mitgliedsorganisationen, muß konstatiert werden, daß die finanzielle Situation der FUEV nach wie vor eher bescheiden ist. Alljährlich wird anlässlich der obligatorischen FUEV-Delegiertenversammlung auf diese Tatsache aufmerksam gemacht.

Damit die FUEV sich auch weiterhin für den Schutz nationaler Minderheiten einsetzen kann, ist sie trotz aller wohlwollender Unterstützung der vorhin genannten Sponsoren auf finanzielle Hilfe nicht zuletzt ihrer eigenen



Mitgliedsorganisationen angewiesen.

Da die erbetenen Beiträge seit mehreren Jahren nicht angehoben wurden, die FUEV aber gleichzeitig immer höhere Ausgaben zu verzeichnen hatte, mußte gehandelt werden!

So hat das FUEV-Präsidium einen neuen Beitragsschlüssel entwickelt, der bei einigen Mitgliedern höhere Mitgliedsbeiträge vorsieht. Ich hoffe - stellvertretend für das FUEV-Präsidium - daß die betroffenen Mitgliedsorganisationen dafür Verständnis haben.

Ebenso wird seit einiger Zeit in der FUEV-Aktuell hingewiesen, daß die FUEV auf aktive Spendenhilfe angewiesen ist. Die FUEV e.V. ist durch Freistellungsbescheid des Finanzamtes Flensburg, Steuernummer: 15290, / F 619, vom 02. 03. 1999 als gemeinnützigen Zielen dienend anerkannt und darf entsprechende Spendenbescheinigungen ausstellen- zwecks Vorlage für das Finanzamt. Nach Erhalt der Spende erhält jeder potentieller Spender umgehend eine Spendenbescheinigung, aus der u.a. hervorgeht, daß der uns zugewendete Betrag nur für unsere satzungsgemäßen Zwecke verwendet wird.

Zu den Ausgaben:

Bei den Ausgaben ist generell anzumerken, daß die Zahlen sich ähnlich wie bei der Jahresrechnung 1999 verschieben können. Das hängt immer ganz davon ab, inwieweit die veranschlagten Summen als Projekt deklariert werden können bzw. wieviele Geldmittel der FUEV für Projekte zur Verfügung stehen.

So läßt jetzt schon sagen, daß der jetztige 45. FUEV-Nationalitätenkongreß als Projekt mit entsprechender Eigenbeteiligung vom deutschen Bundesministerium des Innern bewilligt wurde. Das gleiche gilt für die

Joseph v. Komlóssy:

*Vice-President of the Federal Union of European Nationalities
Komarno, 03 June 2000*

Thank you for the floor Mr President.

Ladies and gentleman, dear friends and colleges

Two years ago, the delegates have given me the confidence and re-elected me at second time as vice president of our Union in Prague.

Now I would like to thank you for the confidence of the delegates provided for me in 1998. At the same time I wish to thank my fellow colleges and distinguished friends in the presidium as well for the successful and efficient co-operation during these legislation period.

Before I will handle my task to inform you about my work in the United Nations in the name of our Union, in my preamble I will handle same of those important questions which are closely connected to my work in general, and at the same time I will highlight a number of basic principles which are determining my attitude towards my engagement in the different international organisations as a FUEN vice president and authorised representative of over 3 million national minorities.

I believe, if you looking at me sitting here on the podium, probably you ask yourself and -with right- what Komlóssy has done since his re-election as a Vice President during the last two years for the benefit of one or the other ethnic group, for our Union or for the matter of ethnic and national minorities in general?

I can give you a straight and frank answer. Not enough! Certainly not as much as I was ready to do in case if a sufficient support would have been available. But now it is not the time to speak about that. Because, as the saying goes: don't cry over spilt milk.

Mr Arquin in his presentation have highlighted his leading principles concerning his activities and staked up the basic beliefs of the work of the FUEN under his presidency in general.

Herausgabe der FUEV-Aktuell sowie für diverse Inspektionsreisen im Herbst. Bei dieser Gelegenheit möchte ich mich auch ganz herzlich bei dem zuständigen Referat im deutschen Bundesministerium des Innern und dessen zuständigen Sachbearbeiter, Herrn Norbert Gonska bedanken.

Als Schlußbemerkung möchte ich die Delegierten bitten, diesen Haushaltsentwurf zu genehmigen.

Ich danke Ihnen für die Aufmerksamkeit!

The quaint essence of my basic principle is reflected by my motto:

»Act in time instead reacting too late« !

The FUEN is meant to be a federal union of European nationalities, an organisation with a fundamental principle: solidarity. It means: one for all, and all for one.



With other words this means - among others - that: concerning the exercising of legal rights, those ethnic groups whose position is more secured should help those who are in a disadvantageous or endangered situation.

I am convinced; the FUEN as an organisation must consider itself as an advocate of its members.

at the international organisations,
at the governments of the majority nations,
and by the kin- states of the

minorities.

The FUEN must take an immediate action in case if an Ethnic group is in a desperate situation and must not wait to pass a resolution, elaborate a memorandum or to become active at international organisations for ages.

In order to initiate a successful action it is essential to have a sufficient number of devoted so called 'text jurists' among us. Our President Mr. Arquin and others, have recognised the necessity to gather a number of specialist and set up a consultative body for the FUEN to support the efficient work of the presidium.

To my opinion, we ought to make more use of our Consultative Status to the Council of Europe and to

the United Nations in the future. We have to be more active during the sessions of those and other International organisations like the OSCE or the EU . The FUEN must seek for the opportunity co-operate -at least indirectly- by the elaboration of international documents concerning the ethnic and national minorities. And as an NGO, the FUEN must take an active part of the legal procedures, like the monitoring work of the Council of Europe and the OSCE in general.

At now, the Stability Pact for South Eastern Europe is the most relevant instrument to settle the crucial political, economical and ethnic problems in the Balkan region. In the present stage, our target number one must be to propagate our so-called FUEN Autonomy Convention. In order to integrate the quintessence of it in the Stability Pact. The FUEN Convention would provide the Stability Pact with a proper input in order to meet preventive measures for the long run in the great region.

I have to remained you; the FUEN Convention or the so called Cotbus Declaration and its aims has been adopted by the delegates of our Congress in 1993 unanimously. I have to emphasise the FUEN Convention is the first of that kind of a proposal which was elaborated by an NGO organisation, and as such it is based on first-hand experience of the ethnic groups themselves. The Convention -in some respects- could be an alternative or it could complete the documents worked out by governments and international organisations.

By taking into consideration that:

îTo create a greater Europe without dividing linesî is one of the major aims of the Council of Europe declared at its 50th anniversary celebration last year. by doing so, at the same time Europe ought to meet one other, the most important target of the Council of Europe it is, to preserve Europeís diversity. It means, to preserve the ethnic and national identity of the different ethnic communities in Europe; for that reason it is essential at first, to meet the major goals of the Stability Pact to advocate and promote to build a democratic and pluralistic society in south-eastern Europe.

Ladies and Gentlemen, dear Delegates,

With out to go in to further details, it must be clear to all of you, there are a very close similarity between the main targets and the initiatives of the different international organisation. As we all know, the United Nation is the oldest, the largest, and most widely respected World organisation. Consequently the UN. as world-wide organisation, by formulating its declarations, charters, resolution, naturally must be more general then the OSCE, the Council of Europe or the EU.

According to the OSCE declaration from Moscow Document of 1991: I quote :

The OSCE participating States have agreed that the issue of respect for human rights is not an internal affair of a state , but it is the legitimate interest of all OSCE states. End of quotation.

Farther on the United Nations Declaration on the Rights of Persons Belonging to National or Ethnic, Religious and Linguistic Minorities provides us with one of the most important legal foundation for our work.

It reads:....îThe promotion and protection of the rights of person belonging to national or ethnic, religious and linguistic minorities contribute to the political and social stability of a States in which they live.î

Two years ago we have celebrated the fiftieth anniversary of the Universal Declaration of Human Rights. The Declaration in 1948 was a big step, it was a good step in the right direction. Ever-since the Universal Declaration was only able to achieve the absolutely essential. The ratification of the Document by a UN Member State did not provide the necessary guarantee of human rights to all its citizens. With specific regard to ethnic communities, the Declaration is far from ensuring equal conditions of life. Human rights for an ethnic community without adequate social, economic and cultural rights are pro forma commitments lacking real substance and allowing collective discrimination.

It must be clear for all of as; in order to safeguard Europeís linguistic and cultural diversity, Government representatives and NGO-s have to strengthen their activities to fight all manifestations and expressions of aggressive nationalism, racism and xenophobia. Inclusive those chauvinistic intentions which have the long term aim to eliminate the mother tongue education of ethnic or national minorities. Namely; without the security of the full-fledged mother-tongue education no Ethnic Community can preserve its identity and survive till the end of our century.

It is not my task and aim right now to highlight the wide range of activities, I have completed for and in the Council of Europe, my interventions in the OSCE or in other forums.

According to our program, I will outline my work in the UN. badies. According to its specific profile, my work has two different field. The first and more specific one is, my participation on the annual sessions of the Working Group on Minorities like it was the case during last week at the United Nations Office at Geneva.

This year we handled three main topic:

Review the promotion and practical realisation of the Declaration on the Rights of

Persons Belonging to National or Ethnic, Religious and Linguistic Minorities;

Examine possible solutions to problems involving minorities, including the promotion of mutual understanding between and among minorities and Governments;

Recommend further measures, as appropriate, for the promotion and protection of the rights of persons belonging to national or ethnic, religious and linguistic minorities.

:
Ever-since the Working Group on Minorities established in 1995, I am attending to its annual sessions. Accordingly in every session I make 2-3 interventions.

In this context I would like to refer only to two of my several previous intervention namely:

- During the session in 1997 my main topic was to highlight the work of the Federal Union of European Nationalities;
- A year later in 1998 in my presentation I have handled the FUEN Conception for Autonomy. It was the first occasion in the history of the UN that someone argued for the invention of the different forms of Autonomy as a sufficient tool for preventive measures to avoid ethnic tension to grow out of control.

Last week, -do to its actuality- the title of my presentations was:
INTERNAL SELF-DETERMINATION and TERRITORIAL INTEGRITY of STATE.

I have based my intervention on the internationally valid legal foundation for self-determination of the peoples. It is ñamong others- the CSCE final Act from Helsinki from 1975.

I emphasised in my Intervention: ñthe autonomy right of ethnic groups must be considered as the most essential part of rights to internal self-determinationñ.

Further on I have pointed out: The different forms of Autonomies are the most etiquette instrument to protect ethnic groups from being outvoted by majority decision makers.

My second intervention have the title:
THE JUST SOLUTION of the ETHNIC and NATIONAL MINORITY QUESTION in EUROPE is the KEY to EUROPE'S STABILITY.

Here I have pointed out: ñwe mast take into consideration that to create stability in a region, at first it is essential to examine the roots and characteristic, of those factors which are generating the ethnic tension.ñ

Further on; In the context to find a just solution to the ethnic and minority question in Europe I have handled the three current competitive if not contradictory trends which we have to deal with in south-eastern Europe.

At last, I emphasised: ñthe best mean to meet efficient preventive measures is, right at the first, initial stage of an ethnic tension to provide the ethnic communities with a well-defined and firm framework to preserve their respective identities.ñ

The second United Nations institution where my activities stretches is the Commission on Human Rights. On a plenary session of the Assembly, I made my first intervention already in 1993 concerning the alarming situation in the Vojvodina Yugoslavia. (By the way, those days the highly estimated Frankfurter Allgemeine Zeitung devoted a long article to my intervention, and to the topic, the crucial problems in the Vojvodina.).

Since 1993 seven tragic years has past over the Balkan Peninsula. At now in April I took the floor again in Geneva in favour of the Vojvodina, reminding the distinguished representatives of governments and NGO-s to the unsolved and still relevant problems of the Vojvodina in Yugoslavia. Asking the Assembly to make the necessary steps to preserve the ethnic diversity of the region.

Farther on to support the major goal of the Athens CommuniquÉ which favours the territorial autonomy of the whole Vojvodina within the Republic of Serbia. Farther more I have pointed out by securing the implementation the cultural and local autonomy - within the legal framework of the Stability Pact- it would furnish the communities of autochthonous populations with sufficient power to safeguard their rights and institutions, which are indispensable for the maintaining of their identity.

Ladies and Gentlemen, dear friends and Colleagues,

I strongly believe to find a just, appropriate and viable solution to the ethnic and national minority problems in Europe is a common task of all of us. All people, without exception, are entitled to live in peace and security and must be given the right to preserve and develop their national identity and culture. To ignore this, or even to neglect acting for it, would be both an irremediable mistake (politically) and on unforgivable sin (morally).

Dear Delegates, dear friends and Colleagues,
Thank you very much for your kind attention.

Per Le Moine:

*Rapport annuel de Per Le Moine, ancien UFCE-President, UFCE vice-President en exercice
Membre de l'Union pour la Bretagne (Brittany) Minorite en France. Komarno, 03 June 2000*

Rapport annuel de Per Le Moine, ancien President, vice-President en exercice
Membre de l'Union pour la Bretagne (Brittany) Minorite en France.

Itronezed, mignoned, Mesdames et Messieurs, mes chers Collegues,

Evel boaz e krogan gant implij yezh va bro, Breizh, hag eman e penn-pellan Europa. Hag e vo evit trugarekaat ac'hanoc'h da vezan deuet da genlabourat ganeomp er vro-man.

Comme d'habitude j'ai tenu a commencer cette breve intervention en breton, la langue celtique de mon Pays, la Bretagne. Vous pouvez trouver une breve information au sujet de la Bzh et de la langue bretonne sur les tables de distribution.

Toutes les congratulations de rigueur ont deja ete prononcees mieux que je ne saurai le faire et je me contente donc de vous saluer tous en vous remerciant tres vivement d'etre ici nombreux, de toute l'Europe, pour montrer votre attachement a nos Minorites at a la defense de notre identite, de notre culture et de nos langues.

A la demande de notre Presidium, et comme depuis plus de dix ans, c'est a dire lorsque notre Union a obtenu le Statut consultatif aupres du Conseil de l'Europe a Strasbourg, j'ai continue a etre depuis notre dernier Congres le fidele representant de l'Union aupres du Conseil, a chacune de ses sessions, mais aussi, chaque fois que cela m'est possible, aupres du Parlement europeen et de son Intergroupe pour la defense des langues minoritaires. Pour cela j'ai la collabor, de plusieurs autres membres de la Presidence. Je suis de plus en plus persuade que ce travail est utile et meme indispensable pour faire concretement avancer notre cause; pour moi la meilleure justification du grand interet de ces actions trouve sa preuve dans les attaques diffamatoires qui sont regulierement lancees contre nous par les farouches partisans de la dictature des Etats, les nostalgiques des imperialismes destructeurs du siecle passe.

Car, helas, il reste encore autour des nous et meme dans les enceintes des Assemblees europeennes des partisans des dictatures qui, il y a moins d'un siecle et plus recemment encore dans l'Europe du Sud, ont engendre tous les deuils et les miseres que nous connaissons.

Avec votre aide, disons „Plus jamais cela“, mais pour pouvoir atteindre notre but il me semble plus que jamais necessaire de continuer avec une regularite d'horloge, notre travail aupres des Organisations internationales, et je cite en priorite le Conseil de l'Europe et l'OSCE, le Parlement europeen, le Congres des Regions d'Europe, et l'ONU.

C'est eux qui seront demain la LOI EUROPEENNE et qui seront le DROIT des Minorites. Nous devons rester leur aiguillon et leur catalyseur, et pour cela notre presence constante dans les couloirs de l'Assemblee parlementaire, dans les diverses Directions du Conseil, aupres de tous les fonctionnaires...est absolument



indispensable.

Notre presence et notre pression ne doivent pas se relacher un seul instant pendant une seule session et nous devons devenir la CONSCIENCE de nos elus.

Certains s'etonneront peut-etre du ton de ce rapport qui aurait pu etre simplement une banale enumeration de mes voyages et de mes interventions, enumeration inutile car elle apparait dans les rapport de notre Secretariat general et n'aurait ete, a part certains details, que la repetition de mes rapports des annees passees, l'ajoute toutefois l'aboutissement heureux d'une longue lutte, celle de nos amis Aroumains, au cours de 1999 - le Pr. Barba vous en parlera certainement - cette intervention de ma part veut surtout etre un testament, celui d'un de vos camarades membre de l'Union depuis sa fondation, que vous avez bien voulu porter a la Presidence et a la vice-Presidence de nos destinees, ou encore a la Presidence des jeunes pendant #40 ans, et surtout qui a eu la chance de travailler dans l'ombre d'hommes prestigieux qui ont fait de notre Union ce

qu'elle est aujourd'hui. Et je cite en particulier les PPrs Veiter et Ermacora, et aussi le Senateur Mitterdorfer. Avant de quitter mes responsabilites a 73 ans car il faut laisser aux jeunes generations la place a laquelle ils ont droit, et de plus, souvent ma sante n'est pas tres brillante, mon testament sera:

- Continuez resolutement l'action de l'Union, l'un des premiers artisans de paix en Europe.
- Developpez au maximum la Section des jeunes de l'Union car c'est la que se trouve la pepiniere de nos militants de demain.
- Restez tres proches, en permanence, des Hommes et des Femmes qui preparent tous les textes de l'Europe de demain, preparez ces textes chaque fois que cela

Anne Hahn:

*President of the Youth of European Nationalities
Komarno, 03 June 2000*

Dear Ladies and Gentlemen,
Dear mr. Aquint

My name is Anne Hahn and I am from Northfrisia. I send the best wishes and regards in the name of the Youth of European Nationalities. I do this in english, because we think it is important for the Yen to find a balance between the english and the german language. In the last years we could recognize a development, that most people spoke german ...of course ...that is not bad ! But we don't want that non-german speaking people feel excluded. We don't want the image, that it is a problem to be a member of YEN if you can't speak german ...it is'nt like this!!
But here I see we have a perfect translation, so I think it would be no problem for anybody if I continue in german.

Die JEV, wie man sie kurz nennt, ist derzeit die größte europäische Jugendorganisation für nationale Minderheiten. Im Moment sind 21 ethnische Gruppen aus 14 Ländern mit insgesamt 24 Organisationen in der JEV vertreten. Dazu kommen noch zahlreiche Organisationen, zu denen wir gute Kontakte haben und die regelmäßig als Gäste an unseren Veranstaltungen teilnehmen. So zum Beispiel auch an unserem diesjährigen Osterseminar, unserer größten regelmäßigen Veranstaltung, die man vielleicht mit dem FUEV-Kongress vergleichen könnte. Nur eben auf etwas jugendlicherem Niveau.

Das Seminar findet immer in der Woche vor Ostern statt und Gastgeber für dieses Jahr war der Südtiroler Jugendring, der uns unter dem Motto „Wir Grenzgänger“ eine Woche voller aufregender Workshops (z.B. Freeclimbing u.ä.), lustige Abende und wichtige Erkenntnisse und Bekanntschaften geboten hat. An der Eröffnungsveranstaltung teilgenommen haben übrigens auch FUEV Präsident Romedi Aquint und Vicepräsident Bruno Hosp, denen ich an dieser Stelle noch einmal dafür danken möchte. Die Teilnehmer

sera possible car ils seront demain la Loi protegeant nos langues et nos cultures.

- Imposez-vous comme des Mediateurs et comme les Ambassadeurs des Peuples sans Etat.

- Et Surtout soyez toujours presents dans les enceintes des i.o.

En faisant tout cela vous aurez le droit a la reconnaissance du Monde, car si nous savons persuader et convaincre les Hommes d'Etat nous sauverons la Paix.

A tous merci encore et que vivent et prosperent toutes nos Communautés et toutes nos langues.

Kenavo d'an Holl ha Trugarez

kamen aus allen Regionen Europas, von Belgien bis Georgien und von Schweden bis Italien.

Teil eines jeden Osterseminars ist unsere Hauptversammlung, auf der dieses Jahr einige sehr wichtige Punkte behandelt werden mußten, so zum Beispiel auch die Wahlen mehrere Präsidiumsposten. Präsident Matti Lukin, Vicepräsident Gary Funck und Schatzmeisterin Kathleen Nuck haben nicht für eine weitere Amtszeit kandidiert. An ihre Stellen traten als neue Schatzmeisterin die Sorbin Judith Walde, als Vicepräsident der Ungarndeutsche Zoltan Szalonna und ich habe Matti Lukin als Präsident abgelöst. Die Posten des Sekretärs, zur Zeit der Westfrieze Jan Bakker, und des 2. Vicepräsidenten, zur Zeit der Triester Slowene Matej Sussi, stehen erst im nächsten Jahr zur Wahl. Ganz besonders gefreut hat uns natürlich die Aufnahme neuer Mitglieder. So konnten die Bulgaren aus Ungarn und die Ungarn in Rumänien als assoziiertes Mitglied gewonnen werden. Der Russlanddeutsche Jugendring wurde höhergestuft und ist jetzt ordentliches Mitglied. Das zeigt sehr deutlich die momentane Osterweiterung der JEV. Trotzdem versuchen wir auch weiterhin, mehr westeuropäische Volksgruppen für die JEV zu gewinnen, womit wir uns zur Zeit aber ehrlich gesagt sehr schwer tun. So ist zur Zeit leider keine einzige keltische Organisation vertreten und auch Minderheiten aus Spanien findet man momentan leider nicht in der JEV.

Ich hoffe, daß sich dieser Zustand mittelfristig ändern läßt, denn Ziel der JEV ist es, letztendlich alle europäischen Volksgruppen zu integrieren. Es ist die Vielfalt der Kulturen, die eine Organisation wie unsere oder auch die FUEV am Leben erhält. Immerhin gelang es uns, einige Mitgliedorganisationen wieder neu für die JEV zu begeistern, die in der Vergangenheit recht inaktiv gewesen sind.

So freut es uns besonders, daß die deutschen Nordschleswiger und die dänischen Südschleswiger

sich wieder verstärkt für die JEV engagieren und letztes Jahr sogar zusammen mit dem nordfriesischen Rökefloose unser jährliches Herbstseminar organisiert haben. Die Zusammenarbeit der drei Gruppen war so gut, daß dieses Jahr bereits eine weitere Coproduktion, nämlich ein Jugendseminar im Rahmen der EXPO 2000, erfolgreich stattfinden konnte.

Wer die Geschichte des deutsch-dänischen Grenzlandes kennt, der weiß, daß dieses gute Verhältnis keine Selbstverständlichkeit ist. Deshalb freut es mich außerordentlich, daß die JEV ihren Beitrag dazu leisten konnte. Solche gemeinsamen Unternehmungen sind innerhalb der JEV die Norm. So treffen sich verschiedene Mitgliedsorganisationen zu zahlreichen Jugendaustauschen, Fahrrad- und Abenteuertouren, themenbezogene Seminare und manchmal auch einfach nur zu traditionellen Festen der jeweiligen Volksgruppen. Und das ist das wirklich schöne an unsrem Verband. Wir können den jeweiligen Teilnehmern zeigen, daß es viele, viele junge Leute gibt, die ebenfalls zu einer nationalen Minderheit gehören und das damit nicht nur Nachteile sondern auch viele Vorteile verbunden sind. Man muß sie nur zu nutzen wissen. Und am besten tut man das gemeinsam. Zum Beispiel auf dem nächsten Herbstseminar, das dieses Jahr die Gemeinschaft Junger Ungarndeutscher ausrichtet, oder auf unserem nächsten Osterseminar, wo wir zu Gast bei den Deut-

schen in der Slowakei sein dürfen. Ich hoffe, daß die JEV auch auf diesen Veranstaltungen wieder viele alte, aber vor allem auch neue Gesichter begrüßen kann. Es ist wichtig, nicht nur für die JEV, sondern auch für die FUEV, daß die teilnehmenden Organisationen darauf achten, eine gewisse Fluktuation einzuhalten, damit möglichst neue Gesichter und mehrere Altersgruppen vorhanden sind. Kontakte und gemeinsame Treffen sind natürlich nicht das einzige, womit sich die JEV beschäftigt. Wir sind eine Organisation, die natürlich auch eine politische, speziell minderheitenspezifische Meinung hat. Diese bringen auch wir in Form von Resolutionen an die Öffentlichkeit.

Verabschiedet wurden dieses Jahr Resolutionen an die französische Regierung (betrefflich einer Verfassungsänderung zugunsten der Sprachenkarte), an den Landtag in Schleswig-Holstein bezüglich der schlechten Situation des Friesischen (besonders durch die neue LPO an den Hochschulen) und einen Appell an die Russische Regierung gegen den Krieg in Tschetschenien.

Ich denke somit ist das Wichtigste über die JEV gesagt worden. Ich wünsche dem Präsidium noch einen erfolgreichen und effektiven Kongress, dem Organisationsteam einen reibungslosen Ablauf und uns allen noch eine Menge Spaß in den nächsten Tagen.

Danke

RESOLUTION 2000-01

THE FUEN DECLARATION

of the Assembly of Delegates of the Federal Union of European Nationalities in Komarno/Slovakia on 1 June 2000.

Europe's spiritual wealth

Europe's obvious and prime wealth is its diversity of languages and cultures. The lingual and cultural diversity in Europe has strongly contributed to forming the character of the ideological, cultural, economic and political development of our continent. This variety is a value which will continue to have major constitutive significance in strengthening the European community and contributing to a European identity in future. As the spiritual foundation of our continent, it should be respected and implemented in an ever-new and positive way.

To preserve this richness, it is essential to develop visions while simultaneously remaining firmly down to earth.

The heritage

The 20th century was marked by the tragedies ensuing from the excesses of universal and nationalistic ideologies. These brought inequality and discrimination for groups of people which arose from ethnic, religious and ideological groupings.

In Europe, the nation state has predominantly taken root as a formal structure. The nation states have played an important role in the history, formation and strengthening of today's civil society.

The proclaimed sovereignty of states, with collective links to the nation with a community-inspiring language, culture, religion and history, the intermingling of the civil rights, equality, democracy and human rights with ethno-nationalistic elements, however, have extensively contributed in the 20th century—and are still contributing—to the outbreak of violent conflicts.

The problem of various lingual and cultural communities living together in a nation state within Europe in peaceful and equal coexistence has still not been satisfactorily solved despite various attempts.

The future

The fact that more states have been formed on the basis of the nation-state ideology in the last ten years shows how deeply rooted the nation-state idea still is in Europe. On the other hand, numerous democracies are now increasingly seeing themselves as multinational states and implementing this with suitable measures. This attitude is based on the conviction that a democratic constitutional state cannot just promote the social culture of the majority but that this fundamental right must also be granted to other social cultures living within the state territories. The vision of lingual and cultural communities growing together and the peaceful coexistence of various mentalities and cultures within the states and in Europe regardless of national borders remains and defines the pragmatic measures FUEN takes.

FUEN speaks in favour of separating the tasks of political institutions from the emblems and implications of national identity. Fundamental values, like human rights, democracy, freedom and states under the rule of law have been established as fundamental rights on our continent and gained general recognition: they are no longer the ‚flexible and modifiable property‘ of nation-state institutions; they are monitored and guaranteed by international institutions.

This will allow the national identity to take its place under new conditions among the respective language and culture groups and their communities. In future, it will retain its significance as a collective and common link between people of the same language, culture, traditions and history. This collective home should be promoted specifically on a local, regional and international level with any obstacles inhibiting this development being removed and intermingling and instrumentalisation of the national identity with political and other claims to power are to be exposed.

The objective and the political priority involve working towards equal development and promotion of lingual and cultural identity for all communities affected.

European standards

How, under nation-state conditions, can collective interests be taken into account without violating the precepts of equality and justice?

Traditional right-liberalism remains ‚blind‘ to differences as it measures special cultural characteristics according to individual standards. The policy of universalism based on formal criteria of justice is to be extended to a policy of recognition and differentiation based on communal values as its base.

In line with the Convention on Human Rights, official legal instruments securing regulations to provide guarantees, protection and promotion are to be instigated for all lingual and cultural groups within a state territory. The Council of Europe plays a major role in this respect.

The European standards protecting lingual and cultural communities in Europe are a step in the right direction. It is essential for all Western European states to ratify these conventions and not only pursue their literal purpose but also the spirit of their contents.

The degree to which these conventions are obligatory is to be extended; accordingly, the European institutions are to be provided with mechanisms to do this. The individual states are called upon to integrate these international standards in their state legislation.

In regions threatened by ethnic conflicts, activities carried out by the OSCE have proven very fruitful and constructive. The scope of the OSCE's work is to be extended in future, regarding personnel, finances and competency; this applies to prevention, stabilisation and the reinstating of democratic structures.

State borders

FUEN recognises the given borders of states and opposes separatist groupings attempting to change the state borders with violence. Neither simply shifting borders nor the creation of new states will solve any problems concerning nationalities and minorities.

At the same time we condemn any attempt to suppress the efforts of minorities and ethnic groups towards gaining their self-determination rights under the pretext of a battle against separatism with violence, terror and ethnic cleansing.

FUEN supports all attempts aiming for relativisation and permeability of borders in the states of Europe. It particularly supports attempts to extend the European communities and lead to a closer

political, economic and cultural solidarity.

It welcomes all kinds of cross-border cooperation.

Inner state institutions

FUEN is convinced that peaceful coexistence and partnership of the lingual and cultural communities in Europe is realistic and can be implemented. The requirement here is that each different situation of lingual and cultural communities is considered (history, tradition, quantity, territorialism, etc.); this calls for solutions geared to the needs also of political-institutional strategies. FUEN sees primarily two directions here:

To strengthen civil-society activities. Strengthening civil-social order involves various forms, ranging from setting up and strengthening civil-social establishments within lingual and cultural communities and co-determination through to the delegation of competence and responsibilities to those affected in each case.

To adapt political institutions. Politically institutional solutions involve forms of delegating political power from the central state institutions to regional and local bodies. This can happen by strengthening the local and regional structures as well as through models of self-administration and political representation of the ethnic groups in law-defining bodies. Federal structures and models of local and regional self-administration can then accommodate the needs of lingual and cultural communities.

Bridges

Diversity can only be the spiritual wealth of Europe if there is constructive contact and exchange between the lingual and cultural communities themselves.

The unconditional prerequisite is the multilingual ability of all citizens in Europe: the knowledge of a meeting and of a world language proclaimed by the Council of Europe is path-breaking in this respect.

Mutual information and cultural exchange—particularly among small lingual and cultural communities—are to be promoted on a state and international level through varied activities (youth exchanges, partnerships on a local and regional level, etc.).

The media and the public have to become aware of the themes of diversity of language and cultures in Europe to a greater degree.

RESOLUTION 2000-02

Resolution

of the Assembly of Delegates of the Federal Union of European Nationalities
in Komarno/Slovakia on 1st June 2000:

Resolution of the Karachay people

There is no alternative other than full rehabilitation for the Karachay people.

The RF law of 26.04.1991 ,on the rehabilitation of oppressed peoples‘ today still remains unimplemented.

The Karachay people lost its autonomy within the RF during the deportation of 1943. All efforts to reinstate this autonomy have so far shown no result. The further existence of the Karachay people in the so-called Karachay-Cherkessian Republic, that was created in 1957 against the will of the people, heightens the tension in ethnic relationships between the Karachay and Cherkessian peoples.

The Congress on Nationalities in Komarno understands the problems and interests of the Karachay people, supports the demands of the Democratic Organisation of the Karachay People ‚Dzhamagat‘ (member organisation of FUEN) and asks the president, government and parliament of the RF to consider this issue with due attention and reinstate the autonomy of the Karachay people in the region before the deportation in 1943 according to the law of 26.04.91.

RESOLUTION 2000-03

Resolution

of the Assembly of Delegates of the Federal Union of European Nationalities
in Komarno/Slovakia on 1st June 2000:

On the fate of the Turkish Meskhets

The Assembly of Delegates at the FUEN Congress on Nationalities approves the mission of FUEN in Transcaucasia (autumn 1999), accepts its results and confirms that the problem of the Turkish Meskhets returning to their Georgian home has still not been solved, and calls upon the Government of the Republic of Georgia to take effective steps to implement the programme of repatriation of this last people deported in the 1940s.

At the same time, FUEN draws the RF government’s attention to the continuing violations of human rights which the Turkish Meskhets are suffering in the Krasnodar region.

RESOLUTION 2000-04

Resolution
of the Assembly of Delegates of the Federal Union of European Nationalities
in Komarno/Slovakia on 1st June 2000:

On the fate of the Balkar people

Although FUEN and its congress of delegates has several times drawn attention to the unsolved problems of the Balkar people, stagnation continues. The rights of the Balkar minority in the Kabardino-Balkarian Republic are being violated.

The FUEN Assembly of Delegates requests the heads of the Russian Federation to consider the full rehabilitation of the Balkar people and to support the Balkar people in their endeavours for internal self-determination.

RESOLUTION 2000-05

Resolution
of the Assembly of Delegates of the Federal Union of European Nationalities
in Komarno/Slovakia on 1st June 2000:

proposed by the delegation from Bretagne

FUEN

is pleased
to be able to work in close coordination and in complete trust with the Council of Europe and the UN thanks to the consultative status it has been granted.

is pleased,
to note the interest with which the international organisations approach the serious problems confronting the minority peoples and their languages which, for some, are still the cause of ethnocide and even more of cultural genocide, as defined by the verdicts of the court of The Hague.

notes with extreme satisfaction
the recent texts, resolutions or recommendations passed by the Parliamentary Assembly of the Council of Europe or the General Assembly of the United Nations.

also examines
with particular interest the reports and declarations of the High Commissioner for Minorities nominated by the OSCE, especially because of his regular visits to the regions in Europe where minority peoples live and wishes that he would devote more of his work to the Western European minorities.

despite this, still wishes

- for closer cooperation between the international organisations and NGOs, particularly as regards preventive measures to avoid wars.
- that in the protection of minorities and minority languages not only the countries of former Central and Eastern Europe, but also the Western European states as the founders of several international organisations, proceed as good examples for the benefit of human rights.
- for the obligatory ratification by all member countries, both of Eastern and Western Europe, of all

documents to protect and promote human rights and minorities rights.

- for the systematic involvement of the specialised NGO both as an expert and as an observer for all preventive and peacekeeping measures on an international level.

remembers,

that membership of minority organisations from crisis regions in FUEN, namely the former Yugoslavia, could have been a factor contributing to the avoidance or settlement of conflicts and, in this way, many of the horrors we have become familiar with over several years could have been avoided.

The FUEN, as in each year since it was founded 51 years ago, yet again proposes setting up a genuine trusting cooperation between itself and the international organisations, which ensure protection of human rights and minority rights and security in Europe.

RESOLUTION 2000-01

DIE FUEV ERKLÄRUNG

der Delegiertenversammlung der Föderalistischen Union Europäischer Volksgruppen in Komarno / Slowakei am 01. Juni 2000.

Der geistige Reichtum Europas

Europas augenfälliger und fundamentaler Reichtum ist die Vielfalt der Sprachen und Kulturen. Die sprachliche und kulturelle Vielfalt Europas hat als eines der wesentlichen Elemente die weltanschauliche, kulturelle, wirtschaftliche und politische Entwicklung unseres Kontinentes mitgeprägt. Die Vielfalt ist ein Wert, der für die Stärkung der europäischen Gemeinschaft und für den Aufbau einer europäischen Identität auch in Zukunft konstituierende Bedeutung erhält. Sie ist als geistige Grundlage unseres Kontinentes neu und positiv zu würdigen und umzusetzen.

Für die Erhaltung dieses Reichtums gilt es Visionen zu entwickeln aber gleichzeitig auf dem Boden der Realität zu bleiben.

Das Erbe

Das 20. Jahrhundert war geprägt von Tragödien, die Auswüchse universeller und nationalistischer Ideologien entstand. Diese gingen einher mit Formen der Ungleichbehandlung und Diskriminierung von Menschengruppen auf der Grundlage ethnischer, religiöser und weltanschaulicher Zugehörigkeiten.

Als Staatsform hat sich in Europa im wesentlichen der Nationalstaat durchgesetzt. Die Nationalstaaten haben eine wichtige geschichtliche Rolle für die Bildung und Stärkung der modernen Bürgergesellschaft gespielt.

Die proklamierte Souveränität der Staaten, deren Bindung an die Nation als eines Kollektivs mit einer gemeinschaftsstiftenden Sprache, Kultur, Religion und Geschichte, die Vermischung der Bürgerrechte Gleichheit, Demokratie, Menschenrechte mit ethnonationalistischen Elementen haben im 20. Jahrhundert jedoch wesentlich mit dazu beigetragen, dass es zu gewaltsam ausgetragenen Konflikten kam und immer noch kommt.

Das Problem des friedlichen und gleichberechtigten Zusammenlebens verschiedener Sprach- und Kulturgemeinschaften innerhalb eines Nationalstaates konnte in Europa trotz verschiedener Anläufe bisher nicht zufriedenstellend gelöst werden.

Die Zukunft

Die Tatsache, dass sich in den letzten 10 Jahren weitere Staaten auf der Grundlage der nationalstaatlichen Ideologie gebildet haben, zeigt, wie tief verwurzelt die Nationalstaatsidee noch immer in Europa ist. Andererseits wächst auch das Selbstverständnis in zahlreichen Demokratien, sich als multinationale Staaten zu verstehen und dies in geeigneten Massnahmen umzusetzen. Dieser Haltung steht die Überzeugung zugrunde, dass ein demokratischer Rechtsstaat nicht allein die Förderung der Gesellschaftskultur der Mehrheit betreiben kann, sondern dass dieses Grundrecht auch den andern im Staatsgebiet lebenden Gesellschaftskulturen zukommen muss.

Die Vision eines grenzüberschreitenden Zusammenwachsens der Sprach- und Kulturgemeinschaften sowie eines friedlichen Zusammenlebens von Menschen verschiedener Mentalitäten und Kulturen innerhalb der Staaten und in Europa bleibt bestehen und bestimmt die Arbeit der FUEV.

Die FUEV setzt sich ein für eine Trennung der Aufgaben der politischen Institutionen von den Emblemen und Implikationen der nationalen Identität. Die fundamentalen Werte wie Menschenrechte, Demokratie, Freiheit und Rechtsstaatlichkeit, haben sich in unserem Kontinent als Fundamentalrechte

etabliert und allgemeine Anerkennung gefunden: sie sind nicht mehr „form- und veränderbarer Eigenbesitz“ der nationalstaatlichen Einrichtungen, sie werden von den internationalen Institutionen überwacht und gewährleistet.

Damit kann die nationale Identität unter neuen Bedingungen im Bereich der jeweiligen Sprach- und Kulturträger und deren Gemeinschaften angesiedelt werden. Sie behält auch in Zukunft ihre Bedeutung als kollektive Bindung der Menschen, die von einer gemeinsamen Sprache, Kultur, Traditionen und Geschichte geprägt sind. Diese kollektive Beheimatung ist zielgerichtet auf lokaler, regionaler und internationaler Ebene zu fördern, Hemmnisse zu deren Entfaltung sind abzubauen, Vermischungen und Instrumentalisierungen der nationalen Identität mit politischen und anderen Machtansprüchen zu entlarven.

Es bleibt die vornehme politische Aufgabe, auf eine gleichwertige Entwicklung, Erhaltung und Förderung der sprachlichen und kulturellen Identität aller betroffenen Gemeinschaften hinzuarbeiten.

Europäische Standards

Wie können unter den Voraussetzungen des Rechtsstaates kollektive Interessen berücksichtigt werden, ohne die Gebote der Gleichheit und Gerechtigkeit zu verletzen?

Der traditionelle Rechte-Liberalismus bleibt „differenzblind“, da er kulturelle Besonderheiten nach individuellen Maßstäben bemisst. Die auf formalen Gerechtigkeitskriterien beruhende Politik des Universalismus ist durch eine auf konkreten Gemeinschaftswerten beruhende Politik der Anerkennung und der Differenz zu erweitern.

- Entsprechend der Menschenrechtskonvention sind bindende rechtliche Instrumente, die eine Garantie, Schutz- und Förderbestimmungen gewährleisten, für alle Sprach- und Kulturgemeinschaften innerhalb eines Staatsgebietes zu schaffen. Dem Europarat kommt dabei eine entscheidende Rolle zu.
- Die europäischen Standards zum Schutze der Sprach- und Kulturgemeinschaften in Europa sind ein Schritt in die richtige Richtung. Es ist entscheidend, dass alle Staaten Europas diese Konventionen ratifizieren und diesen nicht nur dem Buchstaben, sondern auch dem Geist nach leben.
- Der Verpflichtungsgrad dieser Konventionen ist auszubauen, dementsprechend sind den europäischen Institutionen die hierfür notwendigen Instrumente zu geben. Die einzelnen Staaten sind aufgefordert, diese internationalen Standards in ihre staatliche Gesetzgebung zu übernehmen.
- In von ethnischen Konflikten bedrohten Regionen haben sich die Tätigkeit der OSZE als sehr fruchtbar und konstruktiv erwiesen. Der Aktionsradius der OSZE ist in Zukunft sowohl personell, finanziell und im Kompetenzbereich zu erweitern, dies gilt für die Prävention, die Stabilisierung und die Wiederherstellung friedlicher demokratischer Strukturen.

Staatsgrenzen

- Die FUEV anerkennt die gegebenen Grenzen der Staaten und wehrt sich entschieden gegen sepa-

ratistische Gruppierungen, die die Staatsgrenzen mit Gewalt zu verändern versuchen. Weder die Veränderung von Grenzen noch die Schaffung neuer Staaten vermögen Nationalitäten- und Minderheitenprobleme zu lösen.

- gleichzeitig verurteilen wir jeden Versuch, die Bestrebungen der Minderheiten und ethnischen Volksgruppen um ihr Selbstbestimmungsrecht unter dem Vorwand eines Kampfes gegen den Separatismus mit Gewalt, mit Terror und ethnischen Säuberungen zu unterdrücken.
- Die FUEV unterstützt alle Bestrebungen, die auf eine Relativierung und Durchlässigkeit der Grenzen der Staaten Europas hinzielen. Insbesondere unterstützt sie die Bestrebungen, die zu einer Ausweitung der europäischen Gemeinschaften und zu einem engeren politischen, wirtschaftlichen und kulturellen Schulterschluss führen.
- Sie befürwortet alle Formen grenzüberschreitender Zusammenarbeit.

Innerstaatliche Institutionen

Die FUEV ist überzeugt, dass ein friedliches und partnerschaftliches Zusammenleben der Sprach- und Kulturgemeinschaften in Europa realistisch und umsetzbar ist. Voraussetzung ist dabei, dass die jeweilig verschiedene Situation der Sprach- und Kulturgemeinschaften beachtet wird (Geschichte, Tradition, Quantität, Territorialität usw.); diese erfordert an die Bedürfnisse angepasste Lösungen auch in bezug auf die politisch - institutionellen Strategien. Diese sieht die FUEV vornehmlich in zwei Richtungen:

- Eine Stärkung der zivilgesellschaftlichen Aktivitäten. Die Stärkung der zivilgesellschaftlichen Ordnung umfasst verschiedene Formen, die vom Aufbau und der Stärkung zivilgesellschaftlicher Einrichtungen im Bereich der Sprach- und Kulturgemeinschaften, über die Mitsprache bis hin zur Delegation von Kompetenzen und Verantwortlichkeiten an die jeweils Betroffenen reichen.
- Eine Anpassung der politischen Institutionen. Politisch institutionelle Lösungen umfassen die Formen der Delegation von politischer Macht von den zentralstaatlichen Institutionen an regionale und lokale Körperschaften. Dies kann durch die Stärkung der Lokal- und der Regionalstrukturen wie auch durch Modelle der Selbstverwaltung und politischer Vertretungen der Volksgruppen in den gesetzgebenden Organen erfolgen. Föderative Strukturen und Modelle der lokalen und regionalen Selbstverwaltung kommen dabei den Bedürfnissen der Sprach- und Kulturgemeinschaften entgegen.

Brücken

Die Vielfalt als geistiger Wert Europas kommt nur zum Tragen, wenn es zwischen den Sprach- und Kulturgemeinschaften zu gegenseitigen Kontakten und konstruktivem Austausch kommt.

- Unabdingbare Voraussetzung ist die Mehrsprachigkeit aller Bürgerinnen und Bürger Europas: Die vom Europarat proklamierte Kenntnis einer Begegnungssprache und einer Weltsprache ist hierbei wegweisend.
- Die gegenseitige Information sowie der kulturelle Austausch - gerade auch der kleinen Sprach- und Kulturgemeinschaften - sind auf staatlicher und auf internationaler Ebene durch vielfältige Aktivitäten zu fördern (Jugendaustausch, Partnerschaften auf lokaler und regionaler Ebene usw.).
- Medien und Öffentlichkeit müssen in vermehrter Masse die Vielfalt an Sprachen und Kulturen Europas thematisieren.

RESOLUTION 2000-02

der Delegiertenversammlung der Föderalistischen Union Europäischer Volksgruppen in Komarno / Slowakei am 01. Juni 2000.

Resolution des Karatschai-Volkes

Es gibt keine Alternative für die volle Rehabilitation des Karatschai-Volkes.

Das Gesetz der RF v. 26.04.1991 „über die Rehabilitation der unterdrückten Völker“ bleibt bis heute unrealisiert.

Das Karatschailvolk hat während der Deportation 1943 seine Autonomie im Rahmen der RF verloren. Alle Bemühungen, diese Autonomie wieder herzustellen, sind bis heute ergebnislos. Die weitere Existenz des Karatschailvolkes in der sogenannten Karatschai-Tscherkessischen Republik, die gegen den Willen des Volkes im Jahre 1957 begründet worden war, erhöht die Spannungen in den zwischenethnischen Verhältnissen zwischen den Karatschaiern und den Tscherkessen.

Der Nationalitätenkongreß in Komarno versteht die Probleme und Interessen des Karatschailvolkes, unterstützt die Forderungen der Demokratischen Organisation des Karatschailvolkes „Dzhamagat“ (Mitgliedsorganisation der FUEV) und bittet Präsidenten, Regierung, und Parlament der RF, diese Frage aufmerksam zu betrachten und die Autonomie des Karatschailvolkes nach dem Gesetz vom 26.04.1991 im Gebiet vor der Deportation vor 1943 wiederherzustellen.

RESOLUTION 2000-03

der Delegiertenversammlung der Föderalistischen Union Europäischer Volksgruppen in Komarno / Slowakei am 01. Juni 2000.

Zum Schicksal der Turk-Mescheten

Die Versammlung der Delegierten des Nationalitätenkongreßes der FUEV in Komarno billigt die Mission der FUEV in Transkaukasien (Herbst -99), akzeptiert ihre Ergebnisse und konstatiert, daß das Problem der Heimkehr der Turk-Mescheten nach Georgien bis heute nicht gelöst worden ist und appelliert an die Führung der Republik Georgien, effektive Schritte zu unternehmen, um das Programm der Repatriation dieses letzten unter den in den 40er Jahren deportierten Volkes zu verwirklichen.

Gleichzeitig lenkt die FUEV die Aufmerksamkeit der Regierung der RF auf die andauernden Verletzungen der Menschenrechte gegenüber den Turkmescheten im Krasnodar-Gebiet.

RESOLUTION 2000-04

der Delegiertenversammlung der Föderalistischen Union Europäischer Volksgruppen in Komarno / Slowakei am 01. Juni 2000.

Zum Schicksal des balkarischen Volkes

Obwohl die FUEV und ihr Delegiertenkongreß schon mehrmals ihre Aufmerksamkeit auf die nicht gelösten Probleme des balkarischen Volkes lenkten, dauert die Stagnation weiter an. Die Rechte der balkarischen Minderheit in der Kabardino-Balkarischen Republik werden verletzt.

Die Delegiertenversammlung der FUEV bittet die Führung der Russischen Föderation, die Fragen der **vollen** Rehabilitation des balkarischen Volkes zu klären, und unterstützen die Bestrebungen des balkarischen Volkes nach innerer Selbstbestimmung.

RESOLUTION 2000-05

der Delegiertenversammlung der Föderalistischen Union Europäischer Volksgruppen in Komarno / Slowakei am 01. Juni 2000.

eingebraucht von der Delegation aus der Bretagne

Die FUEV

freut

sich in enger Verbindung und in vollem Vertrauen mit dem Europarat und der UNO dank dem konsultativen Status, der ihr verliehen wurde, zusammenarbeiten zu können.

ist erfreut,

das Interesse feststellen zu können, welches die internationalen Organisationen den ernsthaften Problemen entgegenbringen, mit den die Minderheitenvolksgruppen und ihre Sprachen konfrontiert werden, die für einige, noch Gegenstand von Ethnoziden und mehr noch von kulturellen Genoziden sind, wie diese durch die Rechtsprechung des Gerichtshofs von DEN HAAG definiert wurde.

nimmt mit außerordentlicher Genugtuung Kenntnis

von den jüngsten Texten, den Beschlüssen oder Empfehlungen, die von der parlamentarischen Versammlung des Europarates oder der Generalversammlung der Vereinten Nationen verabschiedet wurden.

prüft

auch mit besonderem Interesse die Berichte und Erklärungen des Hohen Kommissars für die Minderheiten, welcher von der OSZE nominiert wurde, insbesondere infolge seiner regelmäßigen Besuche in den Regionen Europas, und wünscht, dass er bei seiner Arbeit den westeuropäischen Minderheiten mehr Aufmerksamkeit widmet.

wünscht dennoch

- eine größere Kooperation zwischen den internationalen Organisationen und den NGO,s ganz besonders im Bereich der präventiven Massnahmen, um Kriege vorzubeugen.
- dass der Schutz der Minderheiten und der Minderheitensprachen nicht nur die Länder des ehemaligen Mittel- und Osteuropas betrifft, sondern auch die westeuropäischen Staaten, die als Gründer mehrerer internationaler Institutionen zugunsten der Menschenrechte, mit gutem Beispiel vorangehen sollten.
- die obligatorische Ratifizierung aller Dokumente zum Schutz und zur Förderung der Menschenrechte und Minderheitenrechte durch alle Mitgliedsländer, sowohl durch diejenigen Osteuropas wie diejenigen Westeuropas,
- die systematische Einbeziehung der spezialisierten NGO, sowohl als Experte wie auch als Beobachter, für alle präventiven und friedenserhaltenden Massnahmen auf internationaler Ebene.

Bedenkt,

dass eine Mitgliedschaft von Minderheitenverbänden aus Krisenregionen in der FUEV, namentlich aus dem ehemaligen Jugoslawien, ein Faktor der Konfliktvermeidung bzw. Konfliktbeilegung hätte sein könnten und auf diese Weise ein großer Teil der Gräueltaten, die wir seit mehreren Jahren kennen, hätte werden vermieden können.

Wie jedes Jahr seit ihrer Gründung vor 51 Jahren schlägt die FUEV erneut vor, eine echte vertrauensvolle Zusammenarbeit zwischen ihr und den internationalen Organisationen, die für die Verteidigung der Menschen- und Minderheitenrechte und die Sicherheit in Europa sorgen, aufzubauen.

Pressrelease

FUEN Congress on Nationalities 2000 in Komarno (Slovakia)

The FUEN Congress that took place from 13 June in Komarno was again this year able to welcome over 200 delegates from over 70 national minority organisations in Europe, politicians, scientists and other participants interested in minority issues. The hospitality of the Hungarian Magyar Koalitió and the presence of important political mandate bearers from the Slovakian government reflected the casual atmosphere that currently predominates among the nationalities in Slovakia.

The history of FUEN published by the head of the Institute for GrEnseforskning in ÅpenrÅ, Dr Jørn Kühl, was presented in Komarno. This means FUEN now has a historic record of the 51-year existence of an organisation that, from the outset, has taken a strong forefront foothold to promote the issues of the national minorities in Europe.

In the celebratory speeches at the congress, the Slovakian human rights expert, Miroslav Kuzi from Bratislava enlightened upon the significance of human rights for the future of Europe, while Dr Hans-Joachim Heintze from the Institute for International Law of Peace and Armed Conflict at the Ruhr University described the so-called Lund Recommendations of the OSCE concerning the effective involvement of national minorities in public life.

The President of FUEN, Rhaeto-Romanic Romedi Arquint from Switzerland, highlighted the defining factors for a new Europe: respect for human rights, the preservation of lingual and cultural diversity, which presumes rights and protective measures for all nationalities within the existing state borders, the closing of gaps in economic conditions and the prospects of a prosperous economic development.

At a workshop, the congress discussed approaches and problems the practical implementation of the rights of national minorities could cause on a municipal level in various countries. District representatives from Switzerland, Austria and Germany were able to speak on this topic.

Resolutions

The Assembly of Delegates passed the following so-called FUEN Declaration, which summarises the principles of a policy oriented to constructive cooperation among nationalities in Europe. Europe's unity in diversity must be emphasised and brought to life as a feature which actively creates an identity. This includes the equality of lingual and cultural communities independent of any quantitative criteria; it includes a positive discrimination in areas of life significant in preserving this diversity; it includes cross-border cooperation among nationalities.

At the European Union, FUEN stand up for the issues of national minorities also being integrated in the catalogue of fundamental rights, to which it has a positive attitude.

Further resolutions drew attention to the situation of the Karachay people, the Turkish Meskhets and the Balkar people in the Russian Federation and the Bretons in France.

Reclassification

The Germans in Slovenia, up until now associated members, were admitted as regular FUEN members. The Turkish Meskhets in Russia, up until now corresponding members, became regular members.

New admissions

New admissions were the Serbs in Croatia and the Turkish Meskhets in Azerbaijan.

Setting up a committee

An informal committee was set up in Komarno to accompany the work of FUEN as advisers. The committee comprises political representatives of the regions where member organisations exist. Representatives of Hungary, Romania, Slovakia, the autonomous province of South Tyrol and the Trentino/Alto Adige region, from the German federal states of

Brandenburg and Schleswig-Holstein, the Austrian state of Carinthia were present at the founding meeting. By establishing committee, FUEN as an NGO as well as the state representatives are underscoring their willingness to enter into constructive cooperation,

without which the minority issues cannot adequately be approached or solved.

Komarno, 2 June 2000

Pressemitteilung

FUEV-Nationalitätenkongreß 2000 in Komarno (Slowakei)

Der FUEV-Kongreß, der vom 1. - 3. Juni in Komarno stattfand, konnte auch dieses Jahr über 200 Delegierte der über 70 nationalen Minderheitenorganisationen Europas, Politiker, Wissenschaftler sowie einen weiteren an Minderheitenfragen interessierten Kreis anziehen. Die Gastfreundschaft der ungarischen Magyar Koalíció Partja und die Präsenz wichtiger politischer Mandatsträger der slowakischen Regierung waren für die gelockerte Atmosphäre, die zur Zeit in der Slowakei zwischen den Nationalitäten herrscht, kennzeichnend.

In Komarno wurde die vom Leiter des »Institut for Grænseregionsforskning« in Apenrade, Dr. Jørn Kühl, publizierte Geschichte der FUEV präsentiert. Damit verfügt die FUEV über einen historischen Überblick der 51 jährigen Geschichte einer Organisation, die sich seit ihrem Bestehen an vorderster Front für die Anliegen der nationalen Minderheiten in Europa stark gemacht hat.

In den Festvorträgen am Kongreß beleuchtete der slowakische Menschenrechtler, Miroslav Kuzi aus Bratislava die Bedeutung der Menschenrechte für die Zukunft Europas, während Dr. Hans-Joachim Heintze vom »Institute for International Law of Peace and Armed Conflict, Ruhr-Universität die sog. »LUND Recommendations« der OSZE über eine wirksame Beteiligung der nationalen Minderheiten am öffentlichen Leben darstellte.

Der Präsident der FUEV, der Rätoromane aus der Schweiz Romedi Arquint, hob die für den Aufbau eines neuen Europas bestimmende Faktoren hervor: Die Achtung der Menschenrechte, die Wahrung der sprachlichen und kulturellen Vielfalt, die einen Ausbau der Rechte und Schutzmaßnahmen zugunsten aller Nationalitäten innerhalb der gegebenen Staatsgrenzen bedingt, sowie den Abbau wirtschaftlicher Disparitäten und die Aussicht auf eine prosperierende wirtschaftliche Entwicklung.

In einem Workshop beleuchtete der Kongreß die Ansätze und Probleme, welche die praktische Umsetzung der Rechte nationaler Minderheiten auf kommunaler Ebene in verschiedenen Ländern verursacht. Es kamen dabei Gemeindevertreter aus der Schweiz, Österreich und Deutschland zu Wort.

Resolutionen

Die Delegiertenversammlung verabschiedete die sog. FUEN-Declaration, in der die Grundsätze einer auf eine konstruktive Zusammenarbeit der Nationalitäten in Europa ausgerichtete Politik zusammengefaßt werden. Die Einheit Europas in der Vielfalt muß als identitätstiftendes Merkmal in aktiver Weise herausgestrichen und belebt werden. Dazu gehören die Gleichwertigkeit der sprachlichen und kulturellen Gemeinschaften unabhängig von quantitativen Kriterien, dazu gehört eine positive Diskriminierung in den für die Erhaltung der Vielfalt wichtigen Lebensbereichen, dazu gehört die grenzüberschreitende Zusammenarbeit der Nationalitäten.

Die FUEN wird zuhanden der Europäischen Gemeinschaft sich dafür einsetzen, daß im Grundrechte - Katalog, dem sie positiv gegenübersteht, ebenfalls die Anliegen der nationalen Minderheiten einbezogen werden.

In weiteren Resolutionen wurde auf die Situationen des Karatschai-Volkes, der Turk-Mescheten und des balkarischen Volkes in der Russischen Föderation und der Bretonen in Frankreich eingegangen.

Umstufungen

Die Deutschen in Slowenien - bisher assoziiertes Mitglied wurde ordentliches FUEV-Mitglied. Die Turk-Mescheten in Rußland - bisher korrespondierendes Mitglied - wurden ordentliches Mitglied.

Neuaufnahmen

Neu aufgenommen wurden die Serben in Kroatien als ordentliches- und die Turk-Mescheten in Aserbaidschan als assoziiertes Mitglied.

Schaffung eines Beirates

In Komarno wurde ein informeller Beirat geschaffen, der die Arbeit der FUEV beratend begleiten soll. Der Beirat besteht aus den politischen Repräsentanten der Regionen, in denen Mitgliedsorganisationen beheimatet sind.

An der Gründungsversammlung waren Vertreter aus Ungarn, der Slowakei, Rumänien, der autonomen Provinz Südtirol und der Region Trentino/Alto Adige, der

deutschen Bundesländer Schleswig-Holstein und Brandenburg, des österreichischen Bundeslandes Kärnten vertreten.

Mit der Schaffung des Beirates betonen sowohl die FUEV als NGO, als auch die staatlichen Vertreter den

Willen zur konstruktiven Zusammenarbeit, ohne die Minderheitenfragen nicht zufriedenstellend angegangen und gelöst werden können.

Komarno, 02. Juni 2000

Communiqué de presse

Congrès 2000 des Nationalités de l'U.F.C.E. à Komarno (Slovaquie)

Le Congrès de l'U.F.C.E. qui s'est tenu du 1er au 3 juin à Komarno a aussi rassemblé cette année plus de 200 délégués des 70 organisations de minorités nationales en Europe, responsables politiques, scientifiques et autres personnes s'intéressant aux questions des minorités. L'hospitalité de la Magyar Koalicio hongroise et la présence de membres importants du gouvernement slovaque ont témoigné de l'atmosphère de détente qui règne actuellement entre les nationalités en Slovaquie.

L'histoire de l'U.F.C.E. publiée par Jørn Kühl, directeur de l'« Institut for Grønseforskning » d'Apenrade a été présentée à Komarno. L'U.F.C.E. dispose ainsi d'une rétrospective retraçant les 51 ans d'existence d'une organisation qui défend depuis sa création les intérêts des minorités nationales en Europe.

Parmi les intervenants qui se sont exprimés à la tribune du congrès, Mirolslaw Kuzi, défenseur slovaque des droits de l'homme (Bratislava), a souligné l'importance des droits de l'homme pour l'avenir de l'Europe. Hans-Joachim Heintze, de l'« Institute for International Law of Peace and Armed Conflict » de la Ruhr-Universität, a présenté les « LUND Recommendations » de l'O.S.C.E. relatives au rôle actif des minorités nationales dans la vie publique.

Le Président de l'U.F.C.E., le Rhéto-roman de Suisse Romedi Arquint, a souligné les facteurs décisifs pour la construction d'une nouvelle Europe : le respect des droits de l'homme, la protection de la diversité linguistique et culturelle, qui conditionne la promotion des droits et des mesures de protection de toutes les nationalités dans les frontières nationales existantes, et la suppression des disparités économiques et les perspectives de prospérité économique.

Un atelier s'est penché sur les approches et les problèmes causés par la mise en œuvre pratique des droits des minorités nationales au plan communal dans les différents pays. Des responsables communaux originaires de Suisse, d'Autriche et d'Allemagne se sont exprimés à ce sujet.

Résolutions

L'assemblée des délégués a adopté la Déclaration de l'U.F.C.E. réunissant les principes d'une politique axée

sur une coopération constructive entre les nationalités d'Europe. Il faut mettre activement en valeur et donner vie à ce facteur d'identification qu'est l'unité de l'Europe dans la diversité. Cela englobe l'équivalence des communautés linguistiques et culturelles indépendamment de leur importance numérique, une discrimination positive dans les domaines de la vie importants pour la préservation de la diversité et la coopération transfrontalière entre les nationalités.

L'U.F.C.E. œuvrera vis-à-vis de l'Union européenne pour que le catalogue des droits fondamentaux, qu'elle considère de façon positive, intègre également les intérêts des minorités nationales.

D'autres résolutions ont attiré l'attention sur la situation des Karatchaï, des Meskhètes et des Balkar dans la Fédération de Russie et des Bretons en France.

Reclassements

Les Allemands de Slovénie, précédemment membres associés, sont désormais membres actifs de l'U.F.C.E. Les Meskhètes de Russie, précédemment membres correspondants, sont désormais membres actifs.

Nouvelles adhésions

Les Serbes de Croatie (membre titulaires) et les Meskhètes d'Azerbaïdjan (membre associés) ont adhéré à l'U.F.C.E.

Création d'un comité consultatif

Lors du congrès de Komarno, l'U.F.C.E. a créé un comité consultatif informel chargé de la suivre et de la conseiller dans son travail. Le comité consultatif est constitué des représentants politiques des régions où sont implantées des organisations membres. L'assemblée constitutive a réuni des représentants de la province autonome du Tyrol du Sud et de la région du Trentin-Haut-Adige, des länder de Saxe et du Schleswig-Holstein, du land de Carinthie, de Hongrie et de Slovaquie.

La création du comité consultatif témoigne de la volonté, tant de la part de l'U.F.C.E. en tant qu'O.N.G. que de celle des représentants publics, d'une coopération constructive sans laquelle les questions des minorités ne peuvent être ni abordées ni résolues de façon satisfaisante.

Komarno, le 2 juin 2000

Пресс-релиз

Конгресс национальностей ФСЕНМ 2000 в Кошнице (Словакия)

Как и в прошлые годы, конгресс ФСЕНМ, проходивший с 1 по 3 июня в Кошнице, собрал более 200 делегатов, представляющих свыше 70 национальных меньшинств Европы. В работе конгресса приняли участие политики, ученые, другие специалисты, интересующиеся вопросами национальных меньшинств. Гостеприимство венгерской партии "Магьяр Коалиция" и присутствие важных политических деятелей, представителей словацкого правительства свидетельствуют о свободной и непринужденной атмосфере, характеризующей взаимоотношения между проживающими в сегодняшней Словакии народностями.

Руководитель Института народов пограничных регионов в Альпенраде д-р Йорж Юль ознакомил участников конгресса с изданной "Историей ФСЕНМ". Эта публикация представляет собой исторический очерк о деятельности отметившего свой 51-летний юбилей союза, одной из наиболее активных и влиятельных организаций, отстаивающих интересы национальных меньшинств.

Выступивший с приветственной речью словацкий правозащитник Мирослав Лузи (Братислава) подчеркнул важность прав человека для будущего Европы. Д-р Ханс-Йоахим Хайнце (Международный правовой институт мира и вооруженных конфликтов при Рурском университете) представил т.н. "Рекомендации LUND" ОБСЕ, освещающие вопрос эффективного участия национальных меньшинств в общественной жизни. Президент ФСЕНМ, представитель ретороманцев Швейцарии Ромеди Арквинт указал на факторы, имеющие определяющее значение для формирования новой Европы: уважение к правам человека, забота о сохранении культурно-языкового многообразия, обуславливающего расширение прав и защитных мер в интересах всех народностей, проживающих на территории страны, а также устранение экономического неравенства и перспективные пути развития для общего экономического процветания.

На семинаре-урокшопе были освещены методы и проблемы, важные для практической реализации прав национальных меньшинств органами местного самоуправления в различных странах. Были заслушаны сообщения представителей организаций национальных меньшинств Швейцарии, Австрии и Германии.

Резолюции

Собрание делегатов приняло Декларацию ФСЕНМ, резюмирующую принципы политики конструктивного сотрудничества народностей Европы. Характерным признаком Европы, определяющим ее самобытность и нуждающимся в активном укреплении, является единство в многообразии. Этот принцип включает в себя равноценность культурно-языковых сообществ независимо от количественных критериев, положительную дискриминацию во всех сферах жизни, важных для сохранения многообразия, активное взаимодействие народностей поверх государственных границ. В рамках деятельности Европейского Сообщества Союз будет прилагать усилия к поддержке работы над Хартией основных прав и включению в нее положений, отражающих интересы национальных меньшинств.

Резолюции собрания делегатов привлекают внимание общественности к положению карагачевского народа, турков-месхетинцев и балкарского народа в Российской Федерации, положению бретонцев во Франции и сконов в Швеции.

Изменения статуса организаций-членов ФСЕНМ

Организация немцев Словении, ранее ассоциированный член ФСЕНМ, и организация турков-месхетинцев России, ранее член-корреспондент, утверждены в статусе действительных членов.

Принятие новых членов

В ФСЕНМ приняты организации сербов Хорватии и турков-месхетинцев Азербайджана.

Создание консультативного совета

В \neq омарно был создан неформальный консультативный совет для поддержки деятельности ФСЕНМ. В консультативный совет вошли представители регионов, в которых проживают организации-члены Союза. В учредительном собрании приняли участие представители автономной провинции Южный Тироль и региона Трентино / Альто-Адидже, федеральных земель Саксония и Шлезвиг-Гольштейн (Германия), федеральной земли \neq аринтия (Австрия), Венгрии и Словакии.

Для ФСЕНМ как неправительственной организации и для представителей государственных и правительственных органов создание консультативного совета является выражением воли к совместной работе, без которой невозможно рассмотрение и эффективное решение вопросов национальных меньшинств.

\neq омарно, 2 июня 2000 года

**Participants and guests • Participants et invités
Teilnehmer und Gäste • УЧАСТНИКИ И ГОСТИ**

| | | | |
|----|-----------------------------|-----|-------------------------|
| A | Anderwald, Karl DDr. | DK | Fischer, Mirco |
| A | Grandits, Valentin Dr. | DK | Hansen, Hans Heinrich |
| A | Perusich, Jelka | DK | Hansen, Klaus Peter |
| A | Roblek, Igor | DK | Henriksen, Niels |
| A | Sarközi, Rudolf | DK | Jessen, Jesper |
| A | Wakounig, Andreas | DK | Kellner, Hans-Jørgen |
| B | Walsh, John | DK | Kley, Paul Georg |
| BG | Alexandrov, Ivan | DK | Krag, Elfi |
| CH | Arquint, Romedi | DK | Küsel, Ulrich |
| CH | Cantieni, Martin | DK | Nickelsen, Armin |
| CH | Komlóssy, Joseph v. | DK | Nickelsen, Susanne |
| CZ | Gafrik, Jozef Dr. | DK | Nielsen, Leif |
| CZ | Ivancak, Emil | DK | Nygård, Jens |
| CZ | Kopecka, Julia | DK | Schidlowski, Willi |
| CZ | Korbel, Hans Dieter | DK | Seifert, Kurt |
| CZ | Walicki, Bronislaw | DK | Toft, Marius |
| D | Adam, Horst | EE | Prozes, Jaak |
| D | Bresan, Peter | EE | Prozes, Jaak |
| D | Brodersen-Siering, U. | EE | Weber, Erika |
| D | Daftary, Farimah | F | Kergren, Jean |
| D | Dr. Hans-Joachim Heintze | F | Le Moine Per |
| D | Elle, Ludwig Dr | F | Texier, Marcel prof. |
| D | Fritz, Libo Dr. | FIN | Karlsson, T.R. Johannes |
| D | Funck, Gary | H | Brad, Annamaria |
| D | Goßmann, Rolf | H | Gárdos, János |
| D | Grunenberg, Reinhard | H | Gyurcsik, Ivan |
| D | Hahn, Anne | H | Heinek, Otto |
| D | Jürgensen, Käthe | H | Herboly, Edith |
| D | Kämper, Anne | H | Iványi, Katalin |
| D | Knoblich, Herbert Dr. | H | Korencsi, Ottó |
| D | Kring, Karl | H | Lebovics, Viktoria |
| D | Lepa, Gerhard | H | Major, Pál |
| D | Meyer, Ernst | H | Neszmeri, Sandor |
| D | Nickelsen, Frank | H | Schmidt, Peter |
| D | Nissen, Manfred | H | Szalonna, Zoltan |
| D | Nygård, Jens | H | Szarka, Laszlo |
| D | Poraczki, Martina | H | Tiszavölgyi, Judit |
| D | Römer-Scheuermann, Gabriele | H | Vadász, Magda |
| D | Rossberg, Arnold | H | Vajna, Tünde |
| D | Sass, Babette Baronin von | HR | Pichler, Vesna |
| D | Scheuermann, Martin | HR | Pupovac, Milorad |
| D | Schnack, Renate | HR | Zdenko, Janz |
| D | Schneider, Horst | I | Atz, Roland |
| D | Siering, Kay Lennart | I | Brezigar, Bojan |
| D | Sigård-Madsen, Edith | I | Hosp, Bruno Dr |
| D | Vognsen, Lis | I | Öhler, Günther |
| D | Vognsen, Preben | I | Sinn, Sieglinde |
| D | Wagner, Renate | I | Sussi, Matej |
| D | Walde, Judith | KIR | Dill, Valerie |
| D | Weisser, Marie-Luise | KZ | Fuchs, Irina |
| D | Wiencke, Gert | NL | Bakker, Jan |
| D | Wiencke, Hannelore | NL | Lageveen, Wiebe |
| D | Wuchanski, Jurij | NL | Rinzema, Jaap |
| DK | Bieling, Peter | PL | Brehmer, Dietmar |
| DK | Buch, Jørn | PL | Donitza, Richard |
| DK | Candussi, Frauke | PL | Synak, Brunon |
| DK | Clausen, Vivian | PL | Willan, TS |
| DK | Diedrichsen, Jan | RO | Olteanu, Octavian |

- RO Pècsi, Ferenc MP
 RO Pillich, Laszlo
 RO Wittstock, Wolfgang
 RUS Djappajev, Rassoul
 RUS Galina, Romanova
 RUS Kadirova, Zishana
 RUS Kereytov, Ramasan
 RUS Laipanov, Bilal
 RUS Melanifidi, Georgij
 RUS Pepinov, Fuad
 RUS Roudnev, Wjatscheslav
 RUS Trutanov, Igor
 RUS Tschervonnaja, Svetlana Dr. Prof.
 S Lukin, Matti
 S Staeves, Lisa
 SK Agardi, Attila
 SK Bacso, Laszlo
 SK Bartalová, Mária
 SK Bastrnack, Sandor
 SK Bastrnack, Tibor
 SK Boros, Milos
 SK Brockova, Irena
 SK Bugar, Bela
 SK Buras, Eduard Dipl. Ing.
 SK Cournekova, Ingrid
 SK Csaky, Pal MP
 SK Duka-Zólyomi, Arpád MP
 SK Fehér, Miklos
 SK Florian, Laszlo
 SK Girová, Svetlana
 SK Greschner, Annamária
 SK Hutter, Mariá
 SK Juhásová Jana
 SK Kerekes, Peter
 SK Kocner, Ivan
 SK Korpas, Arpad
 SK Kratochvik, Rudolf
 SK Kratochvilova, Eva
 SK Leczkésiová Anikó
 SK Nagy, Ildiko
 SK Nagy, Tivadar
 SK Nohova, Anna
 SK Ondik, Tibor
 SK Polar, Laszlo
 SK Pöss, Ondrej
 SK Prielcel, Miroslav Dipl. Ing.
 SK Samu, Tamas
 SK Slabak, Jozef
 SK Szabo, Olga MP
 SK Szabóová Lilla
 SK Vallach, Ladislav
 SK Vörös Péter
 SLO Kolnik, Ludwik Dusan
 UA Korposh, Nadiya
 UA Koudoussov, Ernst
 UA Navrotska, Yevnenia
 UA Nollendorf, Alexander
 UA Olaru, Kostyantyn
 UA Sandor, Milovam
 UA Savchguk, Sergej
 UA Turyanitsa, Ivan Prof.
 UA Zhupan, Yevhen
 USA Hafizi, Azem
 USA Xhafer, Elezi
 YU Dulic, Slaven
 YU Kracuncovic, Dimitrije

**Internet edition
 edited by the
 FUEN-Secretariat
 April 2003**

FUEN-Secretariat
 Schiffbrücke 41
 D-24939 Flensburg
 0049-461-12855
 0049-461-180709 Fax
 info@fuen.org
 http://www.fuen.org